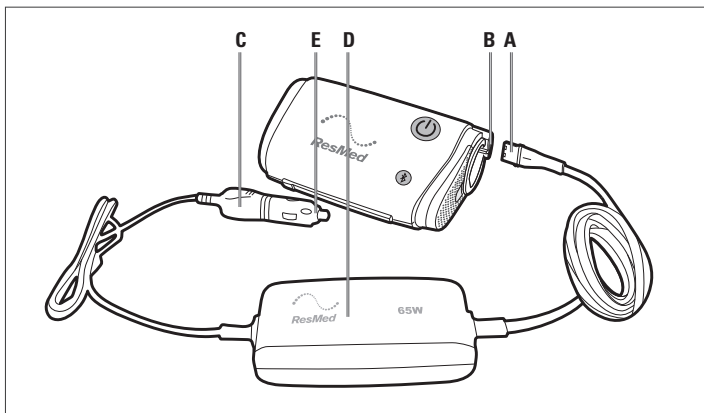




# AirMini DC/DC Converter 65W

User Guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands |  
Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Český | Eesti | Polski | Türkçe |  
简体中文 | 繁體中文 | 日本語 | العربية



## ENGLISH

The AirMini DC/DC Converter 65W allows you to operate your machine from a vehicle cigarette lighter socket (12V or 24V DC power source) in a car, boat, or other vehicle equipped with a suitable battery.

The AirMini DC/DC Converter 65W is specifically for use with the AirMini machine.

## Using the converter via a vehicle cigarette lighter socket

1. Position the converter on a level surface, with the ResMed logo facing up.
2. Plug the converter connector **(A)** into the machine power inlet/DC input socket **(B)**.
3. Plug the converter adaptor plug **(C)** into the vehicle cigarette lighter socket. The light **(D)** will glow green when it powers on.  
If the battery is low, the light will glow amber. If the battery is too low to operate the machine, the converter and light will turn off.

### Notes:

- Some vehicles require the ignition key to be turned to the “accessories” position to provide power to the vehicle cigarette lighter socket.
- The power cord is not replaceable.
- If the battery OR car, boat or other vehicle are not in good condition, there may not be enough reserve left in the battery to start the vehicle after use.
- When the converter is not in use disconnect it from the vehicle cigarette lighter socket to prevent battery discharge.
- The AirMini DC/DC Converter must only be used with the AirMini machine to ensure proper performance.
- ResMed recommends connecting a deep cycle battery to the converter to power your machine, as deep cycle batteries are optimized for frequent heavy discharges.
- If you need help or to report an unexpected issue, contact a ResMed representative, ResMed Technical Services or see [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Cleaning

If necessary, wipe the outside of the converter with a clean, damp cloth.

## Changing the fuse

1. Unscrew the fuse holder **(E)** from the top of the converter adaptor plug **(C)**.
2. Remove the old fuse and insert a replacement fuse of the same type and rating.
3. Re-screw the fuse holder.

## WARNINGS

- Read instructions before use.
- Only use the converter when connecting to a 12V or 24V DC supply.



- Do not attempt to modify the converter. There are no user-servicable parts in the converter.
- Do not plug the power cord into a USB port.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the machine, including cables, than the recommended 10 cm separation distance.

## CAUTIONS

The Converter is intended for use on 12V or 24V negative ground systems (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a 12V or 24V positive ground system may damage the converter and the vehicle's electrical system. If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.

- Replace fuse with same type and ratings to avoid risk of fire.
- Make sure the converter is not covered during use to avoid overheating the converter.
- The AirMini DC/DC Converter is not intended for use on an aircraft.

## Technical specifications














Length (connector to connector)	9.8 ft (3 m)
Fuse rating	12A/250V
Fuse type	Slow blow, high breaking capacity
Input	12V/24V  8/4A
Output	24V  2.71A
Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10 to 95% RH non-condensing
Operating altitude	Sea level to 8,500' (2,591 m); air pressure range 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) to 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Storage and transport temperature	-13°F to +158°F (-25°C to +70°C)
Storage and transport humidity	5 to 95% RH non-condensing
Design life	5 years

---

Electromagnetic compatibility Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments.  
Portable RF Communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antenna) should be no closer than 10 cm to any part of the AirMini system. Otherwise degradation of the performance of this equipment could result. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on [www.resmed.com](http://www.resmed.com), on the Products page under Service and Support.

---

## Symbols which may appear on the machine

 Warning or caution, consult accompanying documents;  Class II equipment; **IP21** Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water; **IP22** Protection against insertion of fingers and will not become unsafe when it is exposed to vertically dripping water with the device tilted up to 15 degrees;  Direct Current;  Fuse;  Manufacturer;  European Authorized Representative;  European RoHS;  Serial number;  China pollution control;  Humidity limitation;  Temperature limitation;  operating altitude;  Atmospheric pressure limitation;

  
 Environmental Information

The DC/DC converter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Converter 65W shall be free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable. If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Mit dem AirMini Gleichstromkonverter 65W können Sie Ihr Gerät von der Zigarettenanzünderbuchse (12-V- oder 24-V-Gleichstromquelle) eines Autos, Boots oder anderen Fahrzeuges aus betreiben, das mit einer entsprechenden Batterie ausgestattet ist.

Der AirMini Gleichstromkonverter 65W ist speziell für den Gebrauch mit AirMini-Atemtherapiegeräten ausgelegt.

### Verwendung des Konverters über eine Zigarettenanzünderbuchse

1. Stellen Sie den Konverter auf einer ebenen Oberfläche mit dem ResMed-Logo nach oben ab.
2. Stecken Sie den Stecker des Konverters **(A)** in die Anschlussbuchse/ Gleichstrombuchse **(B)**.
3. Stecken Sie den Adapterstecker des Konverters **(C)** in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges. Daraufhin leuchtet das grüne Licht **(D)** auf.

Ein gelbes Licht deutet darauf hin, dass der Ladezustand der Batterie zu niedrig ist. Falls der Ladezustand der Batterie für den Betrieb des Geräts nicht ausreichend ist, werden der Konverter und das Licht ausgeschaltet.

Hinweise:

- Bei einigen Fahrzeugen muss der Zündschlüssel in die Zubehörstellung gedreht sein, damit der Zigarettenanzünder mit Strom versorgt wird.
- Das Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden.
- Wenn der Zustand Ihrer Batterie ODER Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeuges unzureichend ist, kann es sein, dass zu wenig Restenergie vorhanden ist, um das Fahrzeug nach der Verwendung des Atemtherapiegerätes zu starten.
- Wenn der Konverter nicht verwendet wird, ziehen Sie ihn aus der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeuges heraus, um ein Entladen der Batterie zu verhindern.
- Der AirMini Gleichstromkonverter darf nur mit AirMini-Atemtherapiegeräten verwendet werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- ResMed empfiehlt zur Stromversorgung den Anschluss einer Deep-Cycle-Batterie an den Konverter, da Deep-Cycle-Batterien für regelmäßige hohe Entladungen ausgelegt sind.

- Wenn Sie Hilfe benötigen oder ein unerwartetes Problem melden möchten, wenden Sie sich an einen ResMed-Vertreter, den ResMed-Kundendienst oder gehen Sie zu [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Reinigung

Wischen Sie bei Bedarf die Außenoberflächen des Konverters mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

## Austausch der Sicherung

1. Lösen Sie die Schrauben der Sicherungshalterung **(E)** an der Oberseite des Adaptersteckers des Konverters **(C)**.
2. Entfernen Sie die alte Sicherung und setzen Sie eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Typ und dem gleichen Nennstrom ein.
3. Drehen Sie die Schrauben der Sicherungshalterung wieder fest.

## WARNUNGEN

- Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie den Gleichstromkonverter nur beim Anschluss an eine 12-V-oder 24-V-Gleichstromquelle.
- Versuchen Sie nicht, den Konverter zu modifizieren. Der Konverter enthält keine vom Anwender zu reparierenden Teile.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht in einen USB-Anschluss.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Der Mindestabstand für tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte zu jedem Bestandteil des Gerätes, einschließlich Kabel, beträgt 10 cm.

## WARNHINWEISE

Der Konverter ist zum Gebrauch für Systeme mit 12 V bzw. 24 V und Minus an Masse bestimmt (d. h., der negative Anschluss der Batterie ist mit Masse verbunden). Er darf nicht mit positiv geerdeten 12-V- bzw. 24-V-Systemen verwendet werden, da dadurch der Gleichstromkonverter und die Elektrik des Fahrzeuges beschädigt werden könnten. Wenn Sie nicht wissen, ob ein negativ geerdetes System vorliegt, schlagen Sie im Handbuch für das Auto, Boot bzw. das benutzte Fahrzeug nach.

- Ersetzen Sie die Sicherung durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Bemessung, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Gleichstromkonverter während des Betriebes nicht abgedeckt ist, um ein Überhitzen zu vermeiden.














- Der AirMini Konverter ist nicht für die Verwendung im Flugzeug bestimmt.

## Technische Daten

Länge (Anschluss zu Anschluss)	3 m
Sicherungsbemessung	12 A/250 V
Sicherungsart	Träge, hohe Schaltleistung
Eingang	12 V/24 V $\overline{\text{---}}$ 8/4 A
Ausgang	24 V $\overline{\text{---}}$ 2,71 A
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebluftfeuchtigkeit	10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 2.591 m; Luftdruckbereich 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) bis 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Lagerungs- und Transporttemperatur	-25 °C bis +70 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit	5 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Lebensdauer	5 Jahre
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt erfüllt alle einschlägigen Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC 60601-1-2 für Wohn-, Betriebs- und Leichtindustrienumgebungen. Für die tragbare HF-Kommunikationsausrüstung (darunter Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antenne) gilt ein Mindestabstand von 10 cm zu jedem Bestandteil des AirMini-Systems. Ein geringerer Abstand kann zu einer Leistungsbeeinträchtigung der Ausrüstung führen. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und zur Störfestigkeit dieses Gerätes von ResMed finden Sie auf <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> auf der Seite „Produkte“ unter „Service und Support“.



## Auf dem Gerät erscheinende Symbole

 Warnung oder Vorsichtshinweis, lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;  Gerät der Schutzklasse II; **IP21** Schutz vor Einführen der Finger und vor senkrecht fallendem Tropfwasser; **IP22** Schutz vor Einführen der Finger und vor senkrecht fallendem Tropfwasser, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist;  Gleichstrom;  Sicherung;  Hersteller;  Autorisierter Vertreter in Europa;  **RoHS** Europäische RoHS;  **SN** Seriennummer;  Chinesischer Umweltschutz;  Luftfeuchtigkeitsgrenzen;  Temperaturbegrenzungen;  Betriebshöhe;  **70 kPa** / **106 kPa** Luftdruckgrenzen;



### Umweltinformationen

Der Gleichstromkonverter darf nicht als Haushaltsabfall, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Die Inanspruchnahme eines derartigen Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmens entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen. Weitere Informationen zu den genannten Entsorgungssystemen erteilt die zuständige Abfallbehörde. Die durchgestrichene Mülltonne weist Sie darauf hin, diese Entsorgungsmöglichkeiten zu verwenden. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr Gleichstromkonverter 65 W ab dem Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 1 Jahr frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar. Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist, ab.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Gewährleistungsrechten erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

## FRANÇAIS

Le convertisseur AirMini CC/CC 65 W vous permet de faire fonctionner votre appareil sur la prise de l'allume-cigare (alimentation 12 ou 24 V CC) d'une voiture, d'un bateau ou de tout autre véhicule équipé d'une batterie compatible.

Le convertisseur AirMini CC/CC 65 W a été spécialement conçu pour une utilisation avec l'appareil AirMini.

## Utilisation du convertisseur sur la prise de l'allume-cigare d'un véhicule

1. Placez le convertisseur sur une surface plane, le logo ResMed dirigé vers le haut.

2. Branchez le connecteur du convertisseur **(A)** dans la prise d'alimentation CC de l'appareil **(B)**.

3. Branchez l'adaptateur du convertisseur **(C)** dans la prise de l'allume-cigare du véhicule. Le témoin lumineux **(D)** est vert lorsque l'appareil est sous tension.

Si la charge de la batterie est faible, le témoin devient orange. Si la charge de la batterie est insuffisante pour faire fonctionner l'appareil, le convertisseur et le témoin s'éteignent.

Remarques :

- Sur certains véhicules, il est nécessaire de tourner la clé du démarreur sur la position « accessoires » afin d'alimenter l'allume-cigare du véhicule.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Si la batterie OU votre voiture, bateau ou autre véhicule ne sont pas en bon état, la charge de la batterie risque d'être insuffisante pour le démarrage du véhicule après utilisation du convertisseur.
- Lorsque le convertisseur n'est pas utilisé, débranchez-le de la prise de l'allume-cigare pour éviter que la batterie ne se vide.
- Le convertisseur CC/CC AirMini ne doit être utilisé qu'avec l'appareil AirMini afin de garantir la performance de l'appareil.
- ResMed recommande de connecter le convertisseur à une batterie à décharge profonde pour alimenter votre appareil, car ce type de batterie est optimisé pour les décharges importantes et fréquentes.
- Si vous avez besoin d'aide ou pour signaler un problème imprévu, veuillez vous adresser à un représentant de ResMed, au service technique de ResMed ou consulter [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Nettoyage

Si nécessaire, essuyez l'extérieur du convertisseur à l'aide d'un chiffon propre et humide.

## Changement du fusible

1. Dévissez l'étui du fusible **(E)** de la prise de l'adaptateur du convertisseur **(C)**.
2. Sortez le fusible et installez en un du même type et du même calibre.
3. Revissez l'étui du fusible.

## ⚠ AVERTISSEMENTS



- Lire le mode d'emploi avant utilisation.
- Utiliser le convertisseur uniquement pour la connexion à une alimentation 12 V ou 24 V CC.
- Ne pas essayer de modifier le convertisseur. Le convertisseur ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.
- Ne pas brancher le câble d'alimentation dans un port USB.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée de 10 cm des composants de l'appareil, y compris des câbles.

## ⚠ ATTENTION

Le convertisseur est prévu pour une utilisation avec des systèmes 12 V ou 24 V avec mise à la terre négative (lorsque la borne négative de la batterie est mise à la terre). L'utilisation du convertisseur sur un système à mise à la terre positive 12 V ou 24 V risque d'endommager le convertisseur et le système électrique du véhicule. Consulter le mode d'emploi de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule afin de vérifier qu'il s'agit bien d'un système de mise à la terre négative.














- Remplacer le fusible par un fusible de même type et de même calibre pour éviter tout risque d'incendie.
- Veiller à ne pas couvrir le convertisseur pendant son utilisation afin de ne pas le surchauffer.
- Le convertisseur CC/CC AirMini n'est pas prévu pour une utilisation à bord d'un avion.

## Caractéristiques techniques

Longueur (connecteur à connecteur)	3 m
Calibre du fusible	12 A/250 V
Type de fusible	Action lente, haut pouvoir de coupure
Entrée	12 V/24 V  8/4 A
Sortie	24 V  2,71 A
Température de fonctionnement	+5 °C à +35 °C

Humidité de fonctionnement	de 10 à 95 % HR sans condensation
Altitude de fonctionnement	Du niveau de la mer à 2 591 m ; plage de la pression de l'air de 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) à 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Température de stockage et de transport	-25 °C à +70 °C
Humidité de stockage et de transport	de 5 à 95 % HR sans condensation
Durée de vie	5 ans
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Veillez à ce que les appareils de communication RF portables (y compris les appareils périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) se trouvent à une distance d'au moins 10 cm de tout composant de l'appareil AirMini, afin d'éviter toute dégradation de la performance de l'appareil. Vous trouverez plus d'informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed sur le site <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , à la page Produits, sous SAV et assistance.

## Symboles susceptibles de figurer sur l'appareil

 Avertissement ou mise en garde, veuillez consulter la documentation jointe ;  Équipement de classe II ; **IP21** Protection contre l'insertion de doigts et contre les chutes verticales de gouttes d'eau ; **IP22** Protection contre l'insertion de doigts et ne devient pas dangereux lorsqu'exposé à des chutes verticales ou quasi verticales (jusqu'à 15° d'inclinaison de l'appareil) de gouttes d'eau ;  Courant continu ;  Fusible ;  Fabricant ; **EC REP** Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Conformité RoHS Europe ; **SN** Numéro de série ;   Conformité à la réglementation RoHS chinoise ;  Limites d'humidité ;  Limites de température ;  Altitude de fonctionnement ;   Limites de pression atmosphérique ;



### ■ Informations concernant l'environnement

Le convertisseur CC/CC ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement. Si vous souhaitez obtenir des informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez contacter votre administration des déchets locale. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)

## Garantie limitée

ResMed garantit votre convertisseur CC/CC 65 W contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 1 an à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre revendeur ResMed ou ResMed.

## ITALIANO

Il convertitore AirMini DC/DC 65W permette di alimentare il proprio apparecchio tramite un accendisigari (alimentatore a corrente continua da 12 o 24 V) su auto, imbarcazioni o altri veicoli dotati di batterie idonee.

Il convertitore AirMini DC/DC 65W è realizzato specificamente per l'uso con l'apparecchio AirMini.

### Uso del convertitore mediante la presa dell'accendisigari di un veicolo

1. Posizionare il convertitore su una superficie piana, con il logo ResMed rivolto verso l'alto.
2. Inserire il raccordo del convertitore **(A)** nella presa di alimentazione/CC dell'apparecchio **(B)**.
3. Inserire l'adattatore del convertitore **(C)** nella presa dell'accendisigari del veicolo. All'accensione, la spia **(D)** si illumina di luce verde.

Se la batteria è prossima all'esaurimento, la spia diventa gialla. Se la carica della batteria è insufficiente per il funzionamento del dispositivo, il convertitore e la spia si spengono.

Note:

- In alcuni veicoli occorre posizionare la chiave di accensione su "accessori" perché la presa dell'accendisigari venga alimentata.
- Il cavo d'alimentazione non è sostituibile.
- Se la batteria O l'automobile, barca o altro veicolo non è in buone condizioni, è possibile che la carica residua della batteria dopo l'uso non sia sufficiente per garantire l'accensione del veicolo.
- Quando il convertitore non è in uso, staccarlo dalla presa per accendisigari del veicolo per non scaricare la batteria.
- Il convertitore AirMini DC/DC va utilizzato solo con l'apparecchio AirMini al fine di garantirne il buon funzionamento.

- ResMed consiglia di collegare il convertitore a una batteria a ciclo profondo per l'alimentazione dell'apparecchio, in quanto questo tipo di batterie è predisposto a frequenti cicli di scaricamento intensivo.
- Se si incontra un problema inatteso o si ha bisogno di assistenza di qualsiasi tipo, rivolgersi a un rappresentante ResMed, ai servizi tecnici ResMed o al sito [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Pulizia

Se necessario, strofinare la superficie esterna del convertitore con un panno pulito e umido.

## Sostituzione del fusibile

1. Svitare il portafusibile **(E)** dalla sezione superiore della spina per accendisigari del convertitore **(C)**.
2. Rimuovere il fusibile vecchio e inserire un fusibile di ricambio dello stesso tipo e capacità.
3. Avvitare di nuovo il portafusibile.

## AVVERTENZE

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Usare il convertitore solo per il collegamento a un alimentatore a corrente continua da 12 o 24 V.
- Non tentare di modificare il convertitore. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente.
- Non inserire il cavo di alimentazione in una presa USB.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere collocati a una distanza dall'apparecchio e dai suoi componenti, compresi i cavi, inferiore alla distanza di separazione consigliata di 10 cm.



## PRECAUZIONI

Il convertitore è indicato per l'uso su sistemi con messa a terra negativa a 12 V o a 24 V (nei quali il polo negativo della batteria sia dotato di messa a terra). L'uso di un sistema con messa a terra positiva a 12 V o 24 V può danneggiare il convertitore e l'impianto elettrico del veicolo. Se non si è sicuri che il sistema di cui si dispone sia con messa a terra negativa, consultare il manuale dell'automobile, dell'imbarcazione o dell'altro veicolo che si sta utilizzando.
















- Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso tipo e capacità per prevenire il rischio di incendio.
- Per evitare il surriscaldamento, accertarsi che il convertitore non sia coperto durante l'uso.
- Il convertitore DC/DC AirMini non è idoneo all'uso in aeroplano.

## Specifiche tecniche

Lunghezza (da raccordo a raccordo)	3 m
Corrente nominale del fusibile	12 A 250 V
Tipo fusibile	Fusibile lento, ad alta capacità di rottura
Ingresso	12 V/24 V  8/4 A
Uscita	24 V  2,71 A
Temperatura d'esercizio	Tra +5 e +35°C
Umidità d'esercizio	Da 10% a 95% di umidità relativa senza condensa
Altitudine di esercizio	Dal livello del mare a 2.591 m; intervallo di pressione dell'aria: da 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) a 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatura di stoccaggio e trasporto	Tra -25 e +70°C
Umidità di stoccaggio e trasporto	Da 5% a 95% di umidità relativa senza condensa
Durata di progettazione	5 anni
Compatibilità elettromagnetica	<p>Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma IEC 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.</p> <p>Dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (ivi comprese periferiche quali cavi delle antenne ed antenne esterne) non devono essere collocati a meno di 10 cm dall'apparecchio AirMini e dei suoi componenti. In caso contrario le prestazioni dell'apparecchio potrebbe risultare compromessa.</p> <p>Informazioni relative alle emissioni e all'immunità elettromagnetiche del presente dispositivo ResMed sono reperibili presso il sito Web <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>, nella pagina Products (Prodotti), sotto Service and Support (Servizi e assistenza).</p>

## Simboli che possono comparire sull'apparecchio

 Avvertenza o precauzione, consultare la documentazione allegata;  
 Dispositivo di Classe II; **IP21** Protezione dall'ingresso delle dita e da gocciolamento d'acqua verticale; **IP22** Il prodotto è protetto dall'ingresso delle dita e può essere utilizzato in sicurezza anche se esposto a gocciolamento d'acqua con un angolo fino a 15 gradi;  Corrente continua;  Fusibile;  Produttore;  Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Direttiva europea RoHS;  Numero seriale;  Controllo dell'inquinamento per la Cina;  Limitazione dell'umidità;  Limitazione della temperatura;  Altitudine d'esercizio;  Limitazione della pressione atmosferica;



### Informazioni ambientali

Il convertitore DC/DC deve essere smaltito mediante raccolta differenziata (non tra i rifiuti municipali generici). Per smaltire l'apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclo ha lo scopo di ridurre l'impatto sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente. Per informazioni su questi sistemi, contattare l'ente locale preposto allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Garanzia limitata

ResMed garantisce per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale che il convertitore ResMed DC/DC 65W è esente da difetti dei materiali e di fabbricazione. Questa garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale presso il luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità ad un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

## ESPAÑOL

El transformador AirMini CC/CC 65 W le permite utilizar su dispositivo sirviéndose de la toma del encendedor (de una potencia de 12 V o 24 V CC) de un coche, embarcación o vehículo de otra clase equipado con una batería adecuada.

El transformador AirMini CC/CC 65 W está diseñado específicamente para su uso con el dispositivo AirMini.

## Uso del transformador con la toma del encendedor de un vehículo

1. Coloque el transformador sobre una superficie nivelada, con el logotipo de ResMed hacia arriba.
2. Enchufe el conector del transformador **(A)** a la toma de entrada de alimentación/para CC del dispositivo **(B)**.

3. Enchufe el conector adaptador del transformador **(C)** a la toma del encendedor del vehículo. Al encenderse, la luz **(D)** se iluminará en verde.

Si la batería está baja, la luz se iluminará en ámbar. Si la batería está demasiado baja para utilizar el dispositivo, el transformador y la luz se apagarán.

Notas:

- Para que el encendedor del vehículo reciba corriente, en algunos vehículos es necesario que la llave esté en la posición “accesorios”.
- No se puede cambiar el cable de alimentación.
- Si la batería O el coche, embarcación o vehículo de otra clase no están en buen estado, puede que a la batería, después de su uso, no le quede suficiente carga para poner en marcha el vehículo.
- Desenchufe el transformador del encendedor del vehículo cuando no se esté utilizando para que no se agote la batería.
- El transformador AirMini CC/CC solo se debe utilizar con dispositivos AirMini para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- ResMed recomienda conectar una batería de ciclo profundo al transformador para alimentar el dispositivo, pues este tipo de batería está optimizada para resistir grandes y frecuentes descargas.
- Si necesita ayuda o comunicar un problema inesperado, contacte con un representante de ResMed, con el servicio técnico de ResMed o visite [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Limpieza

Si fuera necesario, limpie el exterior del transformador con un paño limpio y húmedo.

## Cambio del fusible

1. Desatornille el soporte del fusible **(E)** de la parte superior del conector adaptador del transformador **(C)**.
2. Extraiga el fusible antiguo e introduzca un fusible de recambio de tipo y clasificación idénticos.
3. Vuelva a atornillar el soporte del fusible.

## ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones antes de usar el producto.
- Utilice el transformador conectándolo únicamente a una alimentación de CC de 12 V o 24 V.



- No intente modificar el transformador. El transformador no contiene en su interior ninguna pieza que el usuario pueda reparar.
- No conecte el cable de alimentación al puerto USB.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buen estado y que el equipo no esté dañado.
- Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados a una distancia de parte alguna del dispositivo (ni de los cables) inferior a la distancia de separación recomendada de 10 cm.

## PRECAUCIONES

El transformador está concebido para utilizarse con sistemas de toma de tierra negativa de 12 V o 24 V (en los que el terminal negativo de la batería está conectado a tierra). Si se usa en un sistema de toma de tierra positiva de 12 V o 24 V, tanto el transformador como el sistema eléctrico del vehículo podrían sufrir daños. Si no está seguro de que el sistema sea de tierra negativa, consulte el manual del coche, embarcación o vehículo en cuestión.














- Para que no haya riesgo de incendio, cambie los fusibles por otros del mismo tipo y clasificación.
- Para evitar el sobrecalentamiento del transformador, asegúrese de que no esté cubierto durante su uso.
- El transformador AirMini CC/CC no está indicado para utilizarse en aviones.

## Especificaciones técnicas

Longitud (de conector a conector)	3 m
Clasificación de fusibles	12 A/250 V
Tipo de fusibles	Fusión lenta, alta capacidad de ruptura
Entrada	12 V/24 V  8/4 A
Salida	24 V  2,71 A
Temperatura de funcionamiento	De +5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento	De 10 a 95 % de HR sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 2591 m; rango de presión de aire de 1013 hPa (1013 cm H <sub>2</sub> O) a 738 hPa (738 cm H <sub>2</sub> O)
Temperatura de almacenamiento y transporte	De -25 °C a +70 °C

Humedad de almacenamiento y transporte	De 5 a 95 % de HR sin condensación
Vida prevista	5 años
Compatibilidad electromagnética	<p>El producto cumple todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.</p> <p>Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) no deben estar a menos de 10 cm de parte alguna del sistema AirMini. De lo contrario, podría afectar al funcionamiento de dichos equipos.</p> <p>Se puede encontrar información relativa a las emisiones electromagnéticas y a la inmunidad de este dispositivo ResMed en <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>, en la página de productos bajo la sección sobre servicio y soporte.</p>

## Símbolos que pueden aparecer en el dispositivo

 Advertencia o precaución, consulte los documentos adjuntos;
   
 Equipo de clase II; **IP21** Protección frente a la inserción de dedos y contra el goteo vertical de agua; **IP22** Protegido frente a la inserción de dedos, y no se vuelve inseguro al ser expuesto al goteo vertical cuando se incline el dispositivo hasta un máximo de 15 grados;  Corriente continua;  Fusible;  Fabricante;  Representante autorizado en la UE;  Directiva europea RoHS;  Número de serie;  Control de contaminación de China;  Limitación de humedad;  Limitación de temperatura;  Altitud de funcionamiento;  Limitación de presión atmosférica;



### Información medioambiental

El transformador CC/CC debe desecharse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para desechar el dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente. Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con los gestores de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o con su distribuidor local, o visite la página [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

### Garantía limitada

ResMed le garantiza que su transformador CC/CC 65 W de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 1 año a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, siguiendo su propio criterio, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Hay regiones y estados que no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como producido a causa de la venta, instalación o utilización de ningún producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

## PORTUGUÊS

O Transformador CC/CC AirMini de 65 W permite-lhe utilizar o seu aparelho a partir de uma tomada de isqueiro (alimentação de 12 ou 24 VCC) de um automóvel, de uma embarcação ou de outro veículo equipado com uma bateria adequada.

O Transformador CC/CC AirMini de 65 W só pode ser utilizado com o aparelho AirMini.

### Utilizar o transformador através de uma tomada de isqueiro de veículo

1. Posicione o transformador numa superfície nivelada, com o logótipo da ResMed virado para cima.
2. Ligue o conector do transformador **(A)** à tomada de alimentação/de entrada CC do aparelho **(B)**.
3. Ligue a ficha adaptadora do transformador **(C)** à tomada de isqueiro do veículo. O transformador fica ligado quando a luz **(D)** se acender a verde.

Se a bateria estiver fraca, a luz acende-se a âmbar. Se a bateria estiver muito fraca para alimentar o dispositivo, o transformador e a luz desligam-se.

Notas:

- Para que a tomada de isqueiro de alguns veículos receba corrente, é necessário rodar a chave de ignição para a posição de "acessórios".
- O cabo elétrico não é substituível.
- Se a bateria OU o automóvel, a embarcação ou outro veículo não estiverem em boas condições, poderá não existir reserva de carga na bateria para pôr o veículo a trabalhar após a utilização.



- Quando o transformador não estiver em utilização, desligue-o da tomada de isqueiro do veículo para não descarregar a bateria.
- Para assegurar o desempenho adequado, o transformador CC/CC AirMini só deve ser utilizado com o aparelho AirMini.
- Para alimentação do aparelho, a ResMed recomenda a ligação de uma bateria de ciclo profundo ao transformador, visto que este tipo de baterias está otimizado para descargas intensas frequentes.
- Caso precise de ajuda ou de comunicar um problema inesperado, contacte um representante da ResMed, os Serviços Técnicos ResMed ou consulte [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Limpeza

Se necessário, limpe o exterior do transformador com um pano limpo e húmido.

## Substituição do fusível

1. Desaperte o porta-fusível **(E)** da ponta da ficha adaptadora do transformador **(C)**.
2. Retire o fusível usado e insira um fusível de substituição do mesmo tipo e potência nominal.
3. Aperte novamente o porta-fusível.

## AVISOS



- Ler instruções antes da utilização.
- Utilizar o transformador apenas quando ligado a uma fonte de alimentação de 12 ou 24 VCC.
- Não tentar modificar o transformador. Não existem peças dentro do transformador que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não ligue o cabo elétrico numa porta USB.
- Verificar se o cabo elétrico e a ficha estão em boas condições e se o equipamento não se encontra danificado.
- Os equipamentos de comunicações RF portáteis e móveis não devem ser utilizados a uma distância de qualquer parte do aparelho, incluindo os cabos, menor que a distância de separação recomendada de 10 cm.

## PRECAUÇÕES

O transformador destina-se a ser utilizado em sistemas de ligação à terra negativos de 12 V ou 24 V (onde o terminal negativo da bateria está ligado à terra). Utilizá-lo num sistema positivo com ligação à terra de 12V ou 24 V poderá danificar o transformador e o sistema elétrico do veículo. Se não tiver a certeza se possui um sistema de ligação à terra negativo, consulte o manual do automóvel, da embarcação ou de outro veículo.
















- Para evitar o risco de incêndio, substitua o fusível por outro do mesmo tipo e potência nominal.
- Certifique-se de que o transformador não se encontra coberto durante a utilização a fim de evitar o sobreaquecimento do transformador.
- O Transformador CC/CC AirMini não se destina a ser utilizado em aeronaves.

## Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector)	3 m (9,8 ft)
Potência nominal do fusível	12 A/250 V
Tipo de fusível	Ação retardada, elevado poder de corte
Entrada	12 V/24 V  8/4 A
Saída	24 V  2,71 A
Temperatura de funcionamento	+5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F)
Humidade de funcionamento	10% a 95% de humidade relativa sem condensação
Altitude de funcionamento	Nível do mar a 2.591 m (8.500'); intervalo da pressão atmosférica 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) a 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatura de armazenamento e transporte	-25 °C a +70 °C (-13 °F a +158 °F)
Humidade de armazenamento e transporte	5% a 95% de humidade relativa sem condensação
Vida útil	5 anos

Compatibilidade eletromagnética	<p>Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (CEM) nos termos da norma CEI 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira.</p> <p>Os equipamentos de comunicações RF portáteis (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas exteriores) não devem estar a menos de 10 cm de qualquer parte do sistema AirMini. Caso contrário, o desempenho deste equipamento pode degradar-se.</p> <p>Pode encontrar informações relativas à imunidade e emissões eletromagnéticas deste dispositivo ResMed em <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>, na página relativa aos Produtos, na área de Serviço e Assistência.</p>
---------------------------------	--

## Símbolos que podem ser apresentados no aparelho

 Precaução, consulte os documentos anexos;
  Equipamento de Classe II;
  Proteção contra introdução de dedos e queda de água na vertical;
  Proteção contra introdução de dedos e não apresenta perigo quando o dispositivo é exposto a queda de água na vertical e inclinado até 15 graus;
  Corrente Contínua;
  Fusível;
  Fabricante;
  Representante autorizado na Europa;
  Diretiva europeia RoHS;
  Número de série;
  Controlo da poluição na China;
  Limite de humidade;
  Limite de temperatura;
  Altitude de funcionamento;
  Limite de pressão atmosférica;



### Informação ambiental

O transformador CC/CC deve ser eliminado separadamente, e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou consulte [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Garantia limitada

A ResMed garante que o seu Transformador CC/CC ResMed de 65 W não contém defeitos de material nem de fabrico durante o período de 1 ano a partir da data de compra pelo primeiro consumidor. Esta garantia não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efetuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efetuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

Met de AirMini DC/DC-omvormer 65 W kunt u uw apparaat van stroom voorzien via de sigarettenaanstekeraansluiting (gelijkstroombron van 12 V of 24 V) in een auto, boot of ander voertuig dat met een geschikte accu is uitgerust.

De AirMini DC/DC-omvormer 65 W is specifiek voor gebruik met het AirMini-apparaat bedoeld.

### Gebruik van de omvormer via de sigarettenaanstekeraansluiting in een voertuig

1. Plaats de omvormer op een vlak oppervlak, met het ResMed-logo naar boven gericht.
2. Steek de connector van de omvormer **(A)** in de contrastekker/gelijkstroomaansluiting **(B)** op het apparaat.
3. Steek de adapterstekker van de omvormer **(C)** in de sigarettenaanstekeraansluiting van het voertuig. Het lampje **(D)** brandt groen wanneer de omvormer wordt ingeschakeld.

Als de accu bijna leeg is, brandt het lampje oranje. Als de accu te zwak is om de machine te bedienen, gaan de omvormer en het lampje uit.

#### Opmerkingen:

- In sommige voertuigen moet de contactsleutel naar de stand "accessoires" worden gedraaid voordat er stroom aan de sigarettenaanstekeraansluiting wordt geleverd.
- Het elektriciteits snoer is niet vervangbaar.
- Als de accu OF uw auto, boot of andere voertuig niet in goede staat zijn, kan het zijn dat er onvoldoende reserve in de accu resteert om na gebruik uw voertuig te starten.
- Als de omvormer niet in gebruik is, koppel hem dan los van de sigarettenaanstekeraansluiting in het voertuig om te voorkomen dat de accu wordt ontladen.
- De AirMini DC/DC-omvormer dient uitsluitend in combinatie met het AirMini-apparaat te worden gebruikt om een correcte werking te garanderen.
- ResMed raadt aan om een deep-cycle accu op de omvormer aan te sluiten om uw apparaat van stroom te voorzien, aangezien deep-cycle accu's erop berekend zijn om regelmatig voor een groot deel te worden ontladen.

- Hebt u hulp nodig of wilt u een onverwacht probleem melden? Neem dan contact op met een ResMed-vertegenwoordiger of de technische dienst van ResMed, of kijk op [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Reiniging

Veeg indien nodig de buitenkant van de omvormer met een schone, vochtige doek af.

## De zekering vervangen

1. Schroef de zekeringhouder **(E)** los van de bovenkant van de adapterstekker van de omvormer **(C)**.
2. Verwijder de oude zekering en plaats een vervangzekering van hetzelfde type met dezelfde stroomsterkte.
3. Schroef de zekeringhouder weer vast.

## WAARSCHUWINGEN

- Lees voor gebruik de instructies.
- Gebruik de omvormer alleen wanneer u hem op een 12 V- of 24 V-gelijkstroombron aansluit.
- Probeer niet om de omvormer aan te passen. Deze omvormer bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.
- Sluit het elektriciteits snoer niet aan op een USB-poort.
- Controleer of het elektriciteits snoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichter bij onderdelen van het apparaat, inclusief de snoeren, worden gebruikt dan de aanbevolen separatieafstand van 10 cm.

## VOORZORGSMAATREGELEN

De omvormer is bedoeld voor gebruik met 12 V of 24 V negatief geaarde systemen (waarbij de negatieve pool van de accu is geaard). Wanneer u hem met een 12 V of 24 V positief geaard systeem gebruikt, kan dit tot schade aan de omvormer en het elektrisch systeem van het voertuig leiden. Indien u niet zeker weet of u een negatief geaard systeem hebt, raadpleeg dan de handleiding van de auto, boot of ander voertuig.
















- Wanneer u de zekering vervangt, dient u een exemplaar van hetzelfde type en met dezelfde waarde te gebruiken om brandgevaar te voorkomen.

- Zorg ervoor dat de omvormer niet bedekt is tijdens het gebruik om oververhitting van de omvormer te voorkomen.
- De AirMini DC/DC-omvormer is niet bedoeld voor gebruik in een vliegtuig.

## Technische specificaties

Lengte (van connector tot connector)	3 m
Zekeringwaarde	12 A/250 V
Type zekering	Trage zekering, hoog onderbrekingsvermogen
Ingangsspanning	12 V/24 V  8/4 A
Uitgangsspanning	24 V  2,71 A
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10 tot 95% RV niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zeeniveau tot 2591 m; luchtdrukgebied 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) tot 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Opslag- en transporttemperatuur	-25°C tot +70°C
Opslag- en transportvochtigheid	5 tot 95% RV niet-condenserend
Ontwerplevensduur	5 jaar
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie. Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur als antennekabels en externe antennes) dienen op minimaal 10 cm van onderdelen van het AirMini-systeem te worden gehouden. Anders kan de werking van het systeem nadelig worden beïnvloed. Informatie over de elektromagnetische straling en immuniteit van dit ResMed-apparaat kunt u vinden op <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> op de pagina Products onder Service and Support.

## Symbolen die mogelijk op het apparaat staan

 Een waarschuwing of de melding "Voorzichtig", raadpleeg bijbehorende documenten;  Klasse II-apparaatuur;  IP21 Beschermd tegen het insteken van vingers en tegen verticaal druppelend water;  IP22 Beschermd tegen het insteken van vingers en wordt niet onveilig in geval van verticaal druppelend water bij een schuine stand tot 15 graden;  Gelijkstroom;  Zekering;  Fabrikant;  Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU;  Europese RoHS-richtlijnen;  Serienummer;  Logo van China voor bestrijding van milieuverontreiniging;  Vochtigheidsgrenzen;  Temperatuurgrenzen;  Bedrijfshoogte;  Grenzen atmosferische druk;



### Milieu-informatie

De DC/DC-omvormer dient apart te worden verwijderd, en niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment) voor informatie over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

## Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed DC/DC-omvormer 65 W gedurende 1 jaar na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar. Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed, naar eigen inzicht, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.



Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie vervalt wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van oorspronkelijke aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie; daarom is de bovengenoemde beperking mogelijk niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan; daarom is de bovengenoemde beperking mogelijk niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw rechten onder de garantie kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-vertegenwoordiger of ResMed-kantoor.

## SVENSKA

AirMini DC/DC-omvandlare 65 W ger dig möjlighet att driva din apparat från cigarettändaruttaget (12 V eller 24 V DC-strömkälla) i en bil, båt eller annat fordon utrustat med lämpligt batteri.

AirMini DC/DC-omvandlare 65 W är särskilt avsedd för användning med AirMini-apparaten.

## Hur man använder omvandlaren via ett cigarettändaruttag i ett fordon

1. Placera omvandlaren på en plan yta med ResMed-loggan vänd uppåt.
2. Sätt i omvandlarkontakten **(A)** i apparatens strömuttag/DC-uttag **(B)**.

3. Anslut omvandlarens adapterkontakt **(C)** till fordonets cigarettändaruttag. Lampan **(D)** kommer att lysa grönt när den ansluts till ström.

När batteriet är lågt lyser lampan gult. Om batteriet inte har tillräcklig laddning att driva apparaten kommer omvandlaren och lampan att stängas av.

Anmärkningar:

- Vissa fordon kräver att tändningsnyckeln är vriden till radioläge för att strömtillförsel ska ske till cigarettändaruttaget.
- Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Om batteriet ELLER bilen, båten eller fordonet inte är i gott skick kan det hända att det inte finns tillräckligt med ström kvar i batteriet för att starta fordonet efter användningen.
- För att undvika att batteriet laddas ur ska omvandlaren kopplas bort från cigarettändaruttaget när den inte används.
- AirMini DC/DC-omvandlaren måste användas tillsammans med AirMini-apparaten för att fungera ordentligt.
- ResMed rekommenderar att man ansluter ett djupurladdningsbatteri till omvandlaren för att driva apparaten, eftersom ett sådant batteri är utformat för upprepade djupa urladdningar.
- Om du behöver hjälp eller vill rapportera ett oväntat problem, kontakta en ResMed-representant eller ResMeds tekniska avdelning, eller gå till [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Rengöring

Torka vid behov av omvandlarens utsida med en ren, fuktig trasa.

## Byta säkring

1. Skruva loss säkringsfästet **(E)** från toppen av omvandlarens adapterkontakt **(C)**.
2. Ta bort den gamla säkringen och sätt i en ny säkring av samma typ och klass.
3. Skruva tillbaka säkringsfästet.

## VARNINGAR

- Läs anvisningarna före användning.
- Använd endast omvandlaren vid anslutning till en 12 V eller 24 V DC-källa.
- Försök inte modifiera omvandlaren. Det finns inga interna delar i omvandlaren som användaren själv kan reparera.



- Sätt inte strömkontakten i ett USB-uttag.
- Se till att sladden och stickkontakten är i gott skick och att det inte finns några skador på utrustningen.
- Bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning får inte användas närmare någon del av apparaten, inklusive dess kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 10 cm

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Omvandlaren är avsedd för användning på ett 12 V eller 24 V-system med negativ jordning (där den negativa batteripolen är jordad). Användning tillsammans med system med 12 V eller 24 V positiv jord kan skada omvandlaren och fordonets elsystem. Om du är osäker på om ditt system har negativ jord, se handboken för bilen, båten eller fordonet.

- Vid byte, använd en säkring av samma typ och med samma märkström för att undvika brandrisk.
- Se till att omvandlaren inte är övertäckt under användningen för att undvika överhettning.
- AirMini DC/DC-omvandlaren är inte avsedd för användning på flygplan.

## Tekniska specifikationer

Längd (kontakt till kontakt)	3 m
Säkringens märkström	12 A/250 V
Typ av säkring	Trögutlösande, hög brytförmåga
Ingående	12 V/24 V  8/4 A
Utgående	24 V  2,71 A
Drifttemperatur	+5 °C till +35 °C
Luftfuktighet för drift	10 till 95% relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Driftaltitud	Havsnivå till 2 591 m; lufttrycksområde 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) till 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatur vid förvaring och transport	-25°C till +70°C
Fuktighet vid förvaring och transport	5 till 95% relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Konstruktionens livslängd	5 år















Elektromagnetisk  
kompatibilitet

Produkten uppfyller alla tillämpliga elektromagnetiska kompatibilitetskrav (EMC) enligt IEC 60601-1-2, för bostads-, kommersiella och lätta industrimiljöer.

Bärbar radiokommunikations-utrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) får inte finnas inom 10 cm av någon del av AirMini-systemet. Annars kan utrustningens prestanda försämrats.

Information om elektromagnetiska emissioner och immunitet för denna ResMed produkt finns på [www.resmed.com](http://www.resmed.com) på sidan Products (Produkter) under Service and Support.

## Symboler som kan visas på apparaten

 Varning eller säkerhetsföreskrift. Läs medföljande dokument;  Klass II-utrustning; IP21 Petsäker och skyddad mot vertikalt droppande vatten; IP22 Petsäker och kan utan fara exponeras för vertikalt droppande vatten vid en lutning på upp till 15 grader;  Likström;  Säkring;  Tillverkare;   Auktoriserad europeisk representant;  RoHS;  Serienummer;  Kinesisk logotyp för föroreningskontroll;  Fuktighetsgräns;  Temperaturgräns;  Driftaltitud;  Gräns för atmosfäriskt tryck;



### Miljöinformation

DC/DC-omvandlaren skall kasseras separat, och inte som osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana insamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att minska belastningen på naturresurser och förhindra att skadliga ämnen förstör miljön. Om du behöver information om dessa avfalls-hanteringssystem, kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed DC/DC-omvandlare 65 W är fri från defekter avseende material och utförande under en period på 1 år från den ursprungliga köparens inköpsdatum. Denna garanti kan inte överlåtas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckta eller underförstådda garantier, inklusive underförstådd garanti beträffande produktens säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska ej hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av en ResMed-produkt. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av indirekta skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-återförsäljare eller ResMed-kontor.

AirMini DC/DC Konverter 65 W gør det muligt for dig at anvende din maskine via en cigarettænderstikdåse (en 12 V eller 24 V DC strømkilde) i en bil, båd eller et andet køretøj, der er udstyret med et egnet batteri. AirMini DC/DC Konverter 65 W er udelukkende beregnet til brug med AirMini-maskinen.

### Anvendelse af konverteren via en cigarettænderstikdåse

1. Placer konverteren på en plan overflade med ResMed logoet opad.
2. Sæt konverterens kontakt **(A)** i maskinens strømindgang/jævnstrømsstik **(B)**.
3. Sæt konverterens adaptorstik **(C)** i køretøjets cigarettænderstikdåse. Lampen **(D)** vil lyse grønt, når den starter op.  
Hvis batteriniveauet er lavt, vil lampen lyse gult. Hvis batteriniveauet er for lavt til at drive maskinen, vil konverteren og lyset blive slukket.

Noter:

- I nogle køretøjer kræves det, at tændingsnøglen drejes til ACC-position, før der tilføres strøm til køretøjets cigarettænderstikdåse.
- Strømkablet kan ikke udskiftes.
- Hvis batteriet ELLER bilen, båden eller køretøjet ikke er i god stand, vil der måske ikke være batterikraft nok til at starte køretøjet igen efter anvendelsen.
- Når konverteren ikke anvendes, skal den kobles fra køretøjets cigarettænderstikdåse for at forhindre afladning af batteriet.
- AirMini DC/DC konverteren må kun anvendes med AirMini-maskinen for at sikre korrekt funktion.
- ResMed anbefaler tilslutning af et deep cycle-batteri til konverteren som strømkilde til maskinen, da deep cycle-batterier er optimeret til hyppig, kraftig afladning.
- Hvis du har brug for hjælp eller ønsker at rapportere et uventet problem, bedes du kontakte en repræsentant fra ResMed, Teknisk Service hos ResMed eller se [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

### Rengøring

Rengør om nødvendigt ydersiden af konverteren med en ren, fugtig klud.

## Udskiftning af sikring

1. Skru sikringsfatningen løs **(E)** øverst på konverterens adapterstik **(C)**.
2. Fjern den gamle sikring, og sæt en ny sikring i af samme type og normering.
3. Skru sikringsfatningen i igen.

### ADVARSLER



- Læs anvisningerne inden brug.
- Anvend kun konverteren, når den er tilsluttet en 12 V eller 24 V jævnstrømskilde.
- Forsøg ikke at ændre konverteren. Der er ingen dele i konverteren, der kan vedligeholdes af brugeren.
- Strømledningen må ikke tilsluttes en USB-port.
- Sørg for, at el-ledning og stik er i god stand, og at apparatet ikke er beskadiget.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes tættere på nogen dele af maskinen, herunder kabler, end den anbefalede afstand på 10 cm.

### ADVARSLER

Konverteren er beregnet til brug på 12 V eller 24 V systemer med negativ jordforbindelse (hvor batteriets negative klemme er jordforbundet). Anvendelse på 12 V eller 24 V systemer med positiv jordforbindelse kan beskadige konverteren og køretøjets elektriske system. Hvis du er usikker på, om du har et negativt jordet system, se da bilens, bådens eller køretøjets manual.















- Udskift sikringen med en sikring af samme type og normering for at undgå brandfare.
- Sørg for, at konverteren ikke er dækket, når den anvendes, for at undgå overophedning af konverteren.
- AirMini DC/DC Konverter er ikke beregnet til brug på fly.

## Tekniske specifikationer

Længde (stik til stik)	3 m
Sikringskapacitet	12 A/250 V
Sikringstype	Slow blow, høj brydeevne
Indgang	12 V/24 V  8/4 A
Udgang	24 V  2,71 A
Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Driftsfugtighed	10 til 95 % uden kondens
Driftshøjde	Op til 2.591 m over havet; lufttrykområde 1013 hPa (1013 cm H <sub>2</sub> O) til 738 hPa (738 cm H <sub>2</sub> O)
Temperatur under opbevaring og transport	-25 °C til +70 °C
Fugtighed under opbevaring og transport	5 til 95 % uden kondens
Konstruktionens levetid	5 år
Elektromagnetisk kompatibilitet	<p>Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2 for bopæls-, kommercielt og let industrimiljø.</p> <p>Bærbart RF-kommunikations-udstyr (herunder tilbehør såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke være tættere end 10 cm på nogen del af AirMini-systemet. Ellers kan udstyrets ydeevne svækkes.</p> <p>Oplysninger om elektromagnetiske emissioner og immunitet for denne ResMed enhed kan findes på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>, på produktsiden under Service og Support.</p>



## De symboler, der kan være vist på maskinen

 Advarsel eller forsigtighedsregel, se medfølgende dokumentation;  
 Klasse II-udstyr; **IP21** Beskyttet mod indsættelse af fingre og lodret dryppende vand; **IP22** Beskyttet mod indsættelse af fingre og bliver ikke usikker, når den udsættes for lodret dryppende vand, hvis enheden vippes op til 15 grader;  Jævnstrøm;  Sikring;  Producent;  
 **REP** Europæisk Autoriseret Repræsentant;  **RoHS** Europæisk RoHS;  
 **SN** Serienummer;   Kina forureningskontrol;  Fugtighedsgrænse;  
 Temperaturgrænse;  Driftshøjde;  **106 kPa** Atmosfærisk trykbegrænsning;



### — Miljøinformation

DC/DC konverteren skal bortskaffes separat, ikke som usorteret husholdningsaffald. Ved bortskaffelse af apparatet bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet. Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret eller den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMeds DC/DC Konverter 65 W er fri for materiale- og fabrikationsfejl i en periode på 1 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Denne garanti kan ikke overføres.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pipe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

## NORSK

Med AirMini likestrømsomformer 65 W kan du betjene maskinen fra sigaretteneren (strømkilde på 12 VDC eller 24 VDC) i en bil, båt eller et annet kjøretøy utstyrt med et egnet batteri.

AirMini likestrømsomformer 65 W er spesifikt beregnet på å brukes med AirMini-maskinen.

## Bruke omformeren via en sigarettener

1. Plasser omformeren på et plant underlag, med ResMed-logoen vendt opp.
2. Plugg omformerens kontakt **(A)** inn i maskinens strøminntak/likestrømskontakt **(B)**.
3. Se omformerens adapterplugg **(C)** i sigaretteneren. Lampen **(D)** vil lyse grønt når strømmen settes på.  
Hvis batteriet er svakt, lyser det gult. Hvis batteriet er for svakt til å drive maskinen, slås omformeren og lyset av.

Merknader:

- På noen kjøretøy må tenningsnøkkelen dreies til «tilbehør»-posisjonen for å gi strøm til kontakten for sigaretteneren.
- Strømledningen kan ikke skiftes.

- Hvis batteriet OG bilen, båten eller annet kjøretøy ikke er i godt stand, er det kanskje ikke nok kapasitet igjen på batteriet til å starte kjøretøyet etter bruk.
- Når omformeren ikke er i bruk, skal den kobles fra sigarettengeren for å unngå batteriutladning.
- AirMini likestrømsomformer må kun brukes sammen med AirMini-maskinen for å sikre korrekt ytelse.
- ResMed anbefaler at det kobles et batteri med dyp syklus til omformeren for å gi strøm til maskinen din, da batterier med dyp syklus er optimaliserte for hyppige og kraftige utladninger.
- Hvis du trenger hjelp eller vil rapportere et uventet problem, kan du kontakte en ResMed-representant, ResMed teknisk støtte eller gå til [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Rengjøring

Om nødvendig skal du tørke av utsiden av omformeren med en ren og fuktig klut.

## Skifte sikring

1. Skru ut sikringsholderen **(E)** fra øverst på omformerens adapterplugg **(C)**.
2. Ta ut den gamle sikringen og sett i en ny sikring av samme type og klassifisering.
3. Skru i sikringsholderen på nytt.

## ADVARSLER



- Les anvisningene før bruk.
- Omformeren skal kun brukes når den er tilkoblet en likestrømkilde på 12 V eller 24 V.
- Forsøk ikke å modifisere omformeren. Omformeren inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte.
- Plugg ikke strømledningen i en USB-port.
- Kontroller at strømledningen og støpselet er i god stand og at utstyret ikke er skadet
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av maskinen, inkludert kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden på 10 cm.

## FORHOLDSREGLER

Omformeren er beregnet på bruk på negativt jordede systemer på 12 V eller 24 V (hvor den negative klemmen på batteriet er jordet). Hvis den brukes på et 12 V eller 24 V positivt jordingssystem, kan dette skade omformeren og kjøretøyets elektriske system. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordet anlegg, se bil-, båt- eller kjøretøyhåndboken.

- Skift ut sikringen med en sikring av samme type og spesifikasjoner for å unngå brannfare.
- Sørg for at omformeren ikke er tildekket under bruk, da det kan føre til overoppheting i omformeren.
- AirMini-omformeren er ikke beregnet på bruk i et luftfartøy.

## Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kontakt til kontakt)	3 m
Sikringskapasitet	12 A/250 V
Sikringstype	Langsom sikring med høy bryteevne
Inngang	12 V / 24 V  8/4 A
Utgang:	24 V  2,71 A
Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Driftsfuktighet	10 til 95 % relativ fuktighet ikke-kondenserende
Driftshøyde over havet	Havnivå opptil 2591 m, lufttrykkverdier fra 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) til 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatur under oppbevaring og transport	-25 °C til +70 °C
Fuktighet under oppbevaring og transport	5 til 95 % relativ fuktighet ikke-kondenserende
Konstruksjonens levetid	5 år

Elektromagnetisk  
kompatibilitet


Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til standarden IEC60601-1-2 for bolig-, nærings- og lettindustriområder.

Bærbart RF-kommunikasjons-utstyr (inkludert periferutstyr som antennekabler og ekstern antenne) skal ikke nærmere noen del av AirMini-systemet enn 10 cm. Hvis ikke, kan det føre til redusert ytelse for utstyret.

Du finner informasjon om elektromagnetisk utslipp og immunitet for dette ResMed-apparatet på [www.resmed.com](http://www.resmed.com), på siden Products (Produkter) under Service and Support (Service og støtte).

## Symboler som kan vises på apparatet

 Advarsel eller forsiktighetsregel, se medfølgende dokumentasjon;


 Klasse II utstyr; **IP21** Beskyttelse mot at fingre stikkes inn og mot loddrett dryppende vann; **IP22** Beskyttet mot at fingre stikkes inn og vil ikke bli usikker når den eksponeres for loddrett dryppende vann

med apparatet i 15 graders vinkel  Likestrøm;  Sikring;

 Produsent;  Autorisert representant i Europa;  Europeisk

RoHS;  Serienummer;  Kinesisk forurensningskontroll;

 Fuktighetsgrense;  Temperaturgrense;  Brukshøyde;

 Grense for atmosfærisk trykk;



 Miljøinformasjon

Omformeren skal kasseres separat, ikke som usortert kommunalt avfall. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du bruke lokale ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er ment å skulle redusere presset på naturressurser og forhindre miljøskade fra farlige stoffer. Hvis du trenger informasjon om systemene for innsamling, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Begrenset garanti

ResMed garanterer at din ResMed DC/DC-omformer 65 W er fri for defekter i materialer og utførelse i en periode på 1 år fra den opprinnelige brukerens kjøpedato. Denne garantien er ikke overførbar.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte det defekte produktet eller hvilke som helst av dets deler.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigaretter, pipe eller sigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav for et mangelfullt produkt skal fremlegges av den opprinnelige forbrukeren på kjøpestedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier om salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Enkelte land eller regioner tillater ikke begrensninger i varigheten av underforståtte garantier. Ovennevnte begrensning gjelder derfor kanskje ikke for deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller regioner godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldige skader eller følgeskader. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, kan du ta kontakt med en lokal ResMed-forhandler eller et ResMed-kontor.

AirMini DC/DC 65W -muuntimen avulla voit käyttää laitettasi ajoneuvojen savukkeensytyttimen 12 V:n tai 24 V:n tasavirralla autossa, veneessä tai muussa ajoneuvossa, jossa on tarkoitukseen sopiva akku.

AirMini DC/DC 65W -muunnin on tarkoitettu käytettäväksi AirMini-laitteen kanssa.

### Muuntimen käyttö ajoneuvon savukkeensytyttimen kautta

1. Aseta muunnin tasaiselle alustalle niin, että ResMed-logo on ylöspäin.
2. Liitä muuntimen liitin **(A)** laitteen virransyötön tasavirtaliitäntään **(B)**.
3. Liitä muuntimen sovitinliitin **(C)** ajoneuvon savukkeensytytinliitäntään. Merkkivalo **(D)** hehkuu vihreänä, kun virransyöttö käynnistyy.

Jos akun lataus on alhainen, merkkivalo hehkuu keltaisena. Jos akun lataus on liian alhainen laitteen käyttämiseksi, muunnin menee pois päältä ja merkkivalo sammuu.

Huomautuksia:

- Joissain ajoneuvoissa virta-avain on laitettava virta päällä -asentoon, jotta ajoneuvon savukkeensytyttimen liitännässä olisi virta päällä.
- Virtajohtoa ei voi vaihtaa.
- Jos akku TAI auto, vene tai muu ajoneuvo ei ole hyvässä kunnossa, akussa ei ehkä ole riittävästi virtaa ajoneuvon käynnistämiseen käytön jälkeen.
- Kun muunnin ei ole käytössä, kytke se irti ajoneuvon savukkeensytyttimen liitännästä, jottei akku tyhjenisi.
- AirMini DC/DC -muunninta saa käyttää vain AirMini-laitteen kanssa, jotta se toimisi kunnolla.
- ResMed suosittelee, että muuntimeen liitetään deep cycle -akku, josta laite saa virtansa, koska deep cycle -akut kestävät hyvin jatkuvaa, voimakasta purkamista.
- Jos tarvitset neuvoja tai haluat ilmoittaa odottamattomasta ongelmasta, ota yhteyttä ResMedin edustajaan, ResMedin huoltoon tai tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

### Puhdistus

Pyyhi muuntimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla kostealla liinalla.

## Sulakkeen vaihtaminen

1. Kierrä irti sulakkeenpidin **(E)** muuntimen liitinpäästä **(C)**.
2. Ota pois vanha sulake ja laita sen tilalle samantyyppinen ja arvoiltaan vastaava sulake.
3. Kierrä sulakkeenpidin takaisin paikalleen.

### VAROITUKSET

- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Käytä muunninta vain, kun se on liitettyinä 12 V:n tai 24 V:n tasavirransyöttöön.
- Muunninta ei saa yrittää muuttaa millään tavoin. Muuntimen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa.
- Älä liitä virtajohtoa USB-liitäntään.
- Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat ehjät ja ettei laitteistossa ole vaurioita.
- Radiotaajuutta hyödyntäviä kannettavia ja siirrettäviä laitteita ei saa käyttää lähempänä kuin 10 cm:n suositeltavan erotusetaisyyden päässä laitteesta mukaan lukien sen johdot

### HUOMIOITAVAT SEIKAT

Muunnin on tarkoitettu käytettäväksi 12 V:n tai 24 V:n virransyöttöjärjestelmässä, jossa on negatiivinen maadoitus (jossa akun miinusnapa on maadoitettu). Muuntimen käyttö 12 V:n tai 24 V:n positiivisen maadoitusjärjestelmän kanssa voi vaurioittaa muunninta ja ajoneuvon sähköjärjestelmää. Jos et ole varma siitä, onko ajoneuvossa negatiivinen maadoitus, tarkista asia auton, veneen tai muun käyttämäsi ajoneuvon käsikirjasta.














- Vaihda sulakkeen tilalle saman tyyppinen ja arvoiltaan vastaava sulake tulipalovaaran välttämiseksi.
- Varmista, ettei muunnin ole peitettynä käytön aikana, jotta se ei ylikuumene.
- AirMini DC/DC-muunninta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lentokoneessa.



## Tekniset tiedot

Pituus (liittimestä liittimeen)	3 m
Sulakkeen koko	12 A/250 V
Sulakkeen tyyppi	Hidas, suuri katkaisukyky
Syöttövirta	12 V/24 V $\overline{\text{---}}$ 8/4 A
Lähtövirta	24 V $\overline{\text{---}}$ 2.71 A
Käyttölämpötila	+5 – +35 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus	10–95 %:n suhteellinen kosteus, ei kondensoituvia
Käyttökorkeus	Merenpinnasta 2591 metriin; ilmanpainealue 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) – 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-25 °C – +70 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus	5–95 %:n suhteellinen kosteus, ei kondensoituvia
Suunniteltu käyttöikä	5 vuotta
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Tuote vastaa kaikkia sovellettavia sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä IEC 60601-1-2 -standardin mukaisesti asuin- ja liiketilaympäristössä sekä kevyen teollisuuden ympäristössä. Radiotaajuutta hyödyntävät kannettavat tietoliikennelaitteet (mukaan lukien niihin kuuluvat varusteet, kuten antennikaapelit ja ulkoinen antenni) eivät saa joutua 10 cm:ä lähemmäksi mitään AirMini-laitteiston osaa. Se voi heikentää laitteiston toimintakykyä. Tietoa tämän ResMed-laitteen sähkömagneettisista päästöistä ja häiriönsietokyvystä on osoitteessa <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> Huolto- ja tukipalvelut -kohdan Tuotteet-sivulla.

## Laitteessa mahdollisesti esiintyvät symbolit

 Varoitus tai huomioitava seikka, tutustu laitteen mukana tuleviin asiakirjoihin;  Luokan II laite; **IP21** Suojattu siten, ettei laitteeseen voi työntää sormia ja suojattu kohtisuoraan tippuvalta vedeltä; **IP22** Suojattu siten, ettei laitteeseen voi työntää sormia ja että laite pysyy turvallisena, kun se joutuu alttiiksi kohtisuoraan tippuvalle vedelle, kun laite on enintään 15 asteen kulmassa;  Tasavirta;  Sulake;  Valmistaja;  Valtuutettu edustaja Euroopassa;  Eurooppalainen RoHS-standardi (vaarallisten materiaalien käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa);  Sarjanumero;  Ympäristöpäästöjen valvonta (Kiina);  Ilmankosteusrajoitus;  Lämpötilarajoitus;  Käyttöympäristön korkeus merenpinnasta;  Ilmakehän paineen rajoitus;



### Ympäristötieto

DC/DC-muunnin tulee hävittää erikseen. Sitä ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Jotta voisit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Näiden jätteille tarkoitettujen keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmien tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon. Tarkempia tietoja näistä jätteenhävittämisjärjestelmistä saat tarvittaessa paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saa lähimmästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Rajoitettu takuu

ResMed takaa laitteen alkuperäiselle ostajalle, että ResMed DC/DC-muunnin 65W on virheetön sekä materiaalin että valmistuksen osalta 1 vuoden ajan ostopäivästä lukien. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman valintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tätä takuuta sovelletaan kaikkien muiden nimenomaisten tai hiljaisten takuiden asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Jotkin alueet tai valtiot eivät hyväksy hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai välillisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat alueesta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista saat paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

## ČESKY

Adaptér AirMini DC/DC 65 W vám umožňuje napájet váš přístroj ze zásuvky cigaretového zapalovače umístěné ve vozidle (napájecí zdroj stejnosměrného proudu s napětím 12 V nebo 24 V). Použit jej můžete v autě, lodí nebo jiném vozidle vybaveném vhodnou baterií.

Adaptér AirMini DC/DC 65 W je určen speciálně k použití s přístrojem AirMini.

## Připojení adaptéru k zásuvce cigaretového zapalovače ve vozidle

1. Adaptér umístěte na rovný povrch logem ResMed směrem nahoru.
2. Konektor adaptéru **(A)** připojte k napájecí zdířce/vstupní zásuvce DC přístroje **(B)**.
3. Zástrčku adaptéru **(C)** zapojte do zásuvky cigaretového zapalovače ve vozidle. Po zapnutí se zeleně rozsvítí kontrolka **(D)**.

Pokud je baterie vybitá, bude kontrolka svítit oranžově. Je-li baterie příliš vybitá na to, aby bylo možno přístroj provozovat, adaptér se vypne a kontrolka zhasne.

## Poznámky:

- Aby byla zásuvka cigaretového zapalovače funkční, je u některých vozidel třeba otočit klíček zapalování do polohy „příslušenství“.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit.
- Není-li baterie NEBO auto, loď či jiné vozidlo v dobrém stavu, nemusí zbývat v baterii po použití adaptéru dostatečná rezerva pro nastartování vozidla.
- Pokud adaptér nepoužíváte, vypojte jej ze zásuvky cigaretového zapalovače. Zabráníte tak vybití baterie.
- Aby byla zajištěna správná funkce DC/DC adaptéru, musí být používán výhradně s přístrojem AirMini.
- Společnost ResMed doporučuje pro napájení vašeho přístroje připojovat adaptér k baterii s hlubokým cyklem, protože tento typ baterie je optimalizován na časté a intenzivní vybíjení.
- Pokud potřebujete pomoc nebo pokud chcete nahlásit neočekávaný problém, kontaktujte zástupce společnosti ResMed, oddělení technických služeb ResMed, nebo navštivte stránky [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Čištění

V případě potřeby otřete povrch adaptéru čistým, vlhkým hadříkem.

## Výměna pojistky

1. Z horní části zástrčky adaptéru **(C)** odšroubujte držák pojistky **(E)**.
2. Starou pojistku vyjměte a nahraďte ji novou stejného typu a proudové hodnoty.
3. Našroubujte zpět držák pojistky.

## VÝSTRAHY



- Před použitím si přečtěte pokyny.
- Adaptér připojujte výhradně ke zdroji stejnosměrného proudu s napětím 12 V nebo 24 V.
- Nepokoušejte se adaptér upravovat. Uvnitř adaptéru se nenacházejí žádné součásti, které by uživatel mohl opravit svépomocí.
- Napájecí kabel nezapojte do portu USB.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozený.
- Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení se nesmějí používat ve vzdálenosti menší než doporučených 10 cm od jakékoli části přístroje včetně jeho kabelů.

## UPOZORNĚNÍ

Adaptér je určen pro použití se systémy se záporným uzemněním a napětím 12 V až 24 V (kde je uzemněn záporný pól baterie). Použití adaptéru s 12 V až 24 V systémem s kladným uzemněním může vést k poškození adaptéru a elektrického systému vozidla. Pokud si nejste jisti, zda máte systém se záporným uzemněním, nahlédněte do návodu k obsluze automobilu, lodi nebo jiného vozidla.

- Pojistku nahraďte pojistkou stejného typu a jmenovité hodnoty. Zabráníte tak riziku vzniku požáru.
- Dbejte na to, aby adaptér nebyl během použití překrytý, zabráníte tak jeho přehřátí.
- Adaptér AirMini DC/DC není určen k použití v letadle.













## Technické parametry


Délka (vzdálenost mezi konektory)	3 m
Pojistka	12 A/250 V
Typ pojistky	pomalá pojistka s vysokým vypínacím výkonem
Vstup	12 V/24 V  8/4 A
Výstup	24 V  2,71 A
Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	relativní vlhkost 10 až 95%, nekondenzující
Provozní nadmořská výška	nadmořská výška do 2 591 m; tlakové rozmezí 1013 hPa (1013 cm H <sub>2</sub> O) až 738 hPa (738 cm H <sub>2</sub> O)
Skladovací a přepravní teplota	-25 °C až +70 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	relativní vlhkost 5 až 95%, nekondenzující
Životnost modelu	5 let

Elektromagnetická  
kompatibilita

Výrobek splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené normou IEC60601-1-2 pro použití v domácnostech, komerčních prostorách a v lehkém průmyslu. Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferních, jako jsou anténní kabely a externí antény) by měla být od jakékoli části systému AirMini vzdálena nejméně 10 cm. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.  
Informace ohledně elektromagnetických emisí a elektromagnetické odolnosti tohoto přístroje ResMed jsou dostupné na [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na stránce Products (Výrobky), pod záložkou Service and Support (Servis a podpora).

## Symbole, které se na přístroji mohou objevit

 Varování nebo upozornění, přečtěte si průvodní dokumentaci;  Zařízení třídy II; **IP21** Ochrana proti vložení prstů do přístroje a proti svisle padajícím kapkám vody; **IP22** Ochrana proti vložení prstů do přístroje, přístroj zůstane bezpečný i při vystavení působení svisle kapajícím kapkám vody při náklonu až do 15 stupňů;  Stejnoseměrný proud;  Pojistka;  Výrobce; **EC REP** Autorizovaný obchodní zástupce pro Evropu;  Splňuje požadavky evropské směrnice RoHS;  Sériové číslo;  Logo čínské směrnice RoHS;  Omezení týkající se vlhkosti;  Omezení týkající se teploty;  provozní nadmořská výška;  Omezení týkající se atmosférického tlaku;

 Informace týkající se životního prostředí  
DC/DC adaptér je nutné likvidovat odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete zařízení zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působení k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami. Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působení. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Omezená záruka

Společnost ResMed ručí za to, že váš stejnosměrný 65W napájecí adaptér ResMed nebude po dobu jednoho roku od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoli jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo oblast, v níž byl původně zakoupen, dochází k zániku záruky.

Reklamací vadného výrobku v záruce musí uplatnit původní kupující v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. Některé oblasti nebo státy nedovolují omezení délky předpokládané záruky, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. Některé oblasti nebo státy nedovolují vyloučení nebo omezení odpovědnosti za vedlejší nebo následné škody, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Tato záruka vám poskytuje určitá zákonná práva. Kromě toho můžete mít další práva, která se v různých státech nebo oblastech liší. Další informace týkající se vašich práv v rámci záruky získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

## EESTI

AirMini DC/DC pingeregulaator 65 W võimaldab teil oma seadet kasutada sigaretisüütaja pesa (12 V või 24 V DC toiteallikaga) abil kas autos, paadis või muus sõidukis, kus on sobiv aku.

AirMini DC/DC pingeregulaator 65 W on mõeldud kasutamiseks AirMini seadmega.

## Pingeregulaatori kasutamise sõiduki sigaretisüütaja pesa kaudu

1. Asetage pingeregulaator tasasele pinnale, nii et ResMedi logo jääks ülespoole.
2. Ühendage pingeregulaatori ühenduspesa **(A)** seadme toite-/DC-sisendi pesasse **(B)**.
3. Ühendage pingeregulaatori pistik **(C)** sõiduki sigaretisüütaja pesaga. Tööle hakates hakkab tuli **(D)** roheliselt põlema.

Kui aku on tühi, siis põleb merevaigukollane tuli. Kui aku laetuse tase on masina kasutamiseks liiga väike, lülituvad pingeregulaator ja tuli välja.

Märkused:

- Mõne sõiduki korral tuleb sõiduki sigaretisüütaja pesale voolu andmiseks keerata süütevõti „tarvikute“ positsiooni.
- Toitejuhe ei ole vahetata.
- Kui aku VÕI auto, paat või muu sõiduk ei ole heas seisukorras, siis ei pruugi, pärast seadme kasutamist olla akus enam piisavalt toidet, et sõidukit käivitada.
- Kui pingeregulaatorit ei kasutata, siis tuleb see aku tühjenemise vältimiseks sõiduki sigaretisüütajast välja võtta.
- AirMini DC/DC pingeregulaatorit tohib kasutada ainult koos AirMini seadmega, sest muidu ei pruugi regulaator nõuetekohaselt toimida.
- ResMed soovib seadmele voolu andmiseks ühendada pingeregulaatoriga sügava tsükli aku, sest sügava tsükli akud on mõeldud sagedasteks tühjendamisteks.
- Kui vajate abi või soovite teatada ootamatust probleemist, siis pöörduge kas ResMedi esindaja või ResMedi tehnilise toe poole või vaadake veebilehte [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Puhastamine

Vajaduse korral pühkige pingeregulaatorit puhta niiske lapiga.

## Kaitsme vahetamine

1. Keerake kaitsmehoidik **(E)** pingeregulaatori adapteri pistiku **(C)** otsalt lahti.
2. Eemaldage vana kaitse ning asendage see sama tüüpi ja sama nimiväärtusega kaitsmega.
3. Keerake kaitsmehoidik tagasi.

## HOIATUSED

- Enne kasutamist lugege juhiseid.
- Kasutage pingeregulaatori ühendamisel ainult 12 V või 24 V DC toidet.
- Ärge üritage pingeregulaatorit muuta. Pingeregulaatori sees ei ole osi, mida kasutaja saaks vahetada.
- Ärge ühendage toitejuhet USB-pesasse.
- Veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid heas korras ning et seadmed ei oleks vigastatud.





- Teisaldatavaid ja mobiilseid RF-sideseadmeid ei tohiks kasutada seadme või selle osadele (sh kaablid) lähemal kui 10 cm.

## ETTEVAATUST

Pingeregulaator on mõeldud kasutamiseks 12 V või 24 V negatiivsete maapealsete süsteemidega (kus aku negatiivne klemm on maandatud). Kasutades seda 12 V või 24 V positiivsete maapealsete süsteemidega, võite kahjustada nii pingeregulaatorit kui ka sõiduki elektrisüsteemi. Kui te pole kindel, kas teil on negatiivne maapealne süsteem, siis vaadake auto, paadi või muu sõiduki kasutusjuhendit.

- Tuleohu vältimiseks vahetada sama tüüpi ja nimivõimsusega kaitsmete vastu.
- Pingeregulaator ei tohi kasutamise ajal olla kaetud. Nii väldite selle ülekuumenemist.
- AirMini DC/DC pingeregulaator ei ole mõeldud õhusõidukis kasutamiseks.

## Tehnilised andmed

Pikkus (pistikust pistikupesani)	3 m
Kaitsme nimivõimsus	12 A / 250 V
Kaitsme tüüp	Aeglane puhang, väga hea lahutusvõime
Sisend	12 V / 24 V  8/4 A
Väljund	24 V  2,71 A
Töötemperatuur	+5 °C kuni +35 °C
Tööniiskus	10–95%, mittecondenseeruv
Töökõrgus	Merepinna tase 2591 m; õhurõhk vahemikus 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) kuni 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel	–25 °C kuni +70°C
Niiskus hoiustamisel ja transportimisel	Suhteline õhuniiskus 5–95%, mittecondenseeruv
Arvutuslik kasutusiga	5 aastat
















Elektromagnetiline  
ühilduvus

Toode on standardi IEC60601-1-2 kohaselt vastavuses kõigi kohalduvate elektromagnetiliste vastavusnõuetega kodu, äri ja kergetööstuse keskkonnas.

Kaasaskantavad RF-sideseadmed (sh liseseadmed, nt antenni kaablid ja välisantenn) ei tohiks olla AirMini süsteemile või selle osadele lähemal kui 10 cm. Muidu ei pruugi seade nõuetekohaselt toimida.

Teavet selle ResMedi seadme elektromagnethäiringu ja elektromagnetilise häirekindluse kohta saate veebilehelt [www.resmed.com](http://www.resmed.com) lehe „Products“ (tooted) osast „Service and Support“ (tugiteenused).

## Seadmel olevad sümbolid

 Hoiatuste ja ettevaatustega seoses vaadake seadmega kaasasolevaid dokumente;  II klassi seadmed; **IP21** kaitse sõrmede sisestamise ja ülevalt tilkuva vee vastu; **IP22** kaitse sõrmede sisestamise vastu ja seade ei muutu ohtlikuks, kui see jääb ülevalt tilkuva vee alla, kui seadet on kallutatud kuni 15 kraadi;  alalisvool;  kaitse;  tootja;  **EC REP** Euroopa volitatud esindaja;  **RoHS** Euroopa RoHS;  **SN** seerianumber;   Hiina saastekontroll;  õhuniiskuse piirang;  temperatuuripiirang;  käitamiskõrgus;   atmosfäärirõhu piirang;



### Keskkonnateave

DC/DC pingeregulaatorit tuleb utiliseerida eraldi ning seda ei tohi visata sorteerimata olmejäätmete sekka. Seadme kasutuselt kõrvaldamiseks kasutage oma piirkonnas kehtivaid kogumise, taaskasutamise ja ringlussevõtu süsteeme. Nende kogumise, taaskasutamise ja ringlussevõtu süsteemide kasutamine on mõeldud loodusressursside säästmiseks ning ohtlike ainete keskkonnakahjuliku toime ärahoidmiseks. Kui vajate utiliseerimissüsteemide kohta teavet, võtke ühendust oma kohaliku jäätmekäitlusettevõttega. Läbikriipsutatud prügikasti märk soovitab neid süsteeme kasutada. Kui vajate teavet ResMedi seadme kogumise ja utiliseerimise kohta, võtke ühendust oma ResMedi esinduse või kohaliku edasimüüjaga või minge veebilehele [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Piiratud garantii

ResMed garanteerib, et teie ResMedi 65 W DC/DC pingeregulaatoril ei ole ühe aasta jooksul alates algsest ostukuupäevast materjali- ega tootmisvigu. Garantii ei ole üleantav.

Kui tavakasutuse tingimustes esineb tootel tõrge, remondib või asendab ResMed oma äranägemisel vigase toote või selle komponendid.

Piiratud garantii ei kata: a) mis tahes kahjustust, mis tekib toote mittenõuetekohase kasutamise, väärkasutamise, ümberseadistamise või -ehitamise tagajärjel; b) parandustöid, mille on teinud mis tahes esindus, mida ResMed ei ole selgesõnaliselt volitanud selliseid parandustöid tegema; c) mis tahes kahjustusi ja saastumisi, mida põhjustab sigareti, piibu, sigari või muu suits; d) mis tahes kahjustusi, mida põhjustab vee sattumine seadmele või selle sisse.

Toote müümine või edasimüümine esialgse ostu piirkonnast väljaspool tühistab garantii.

Defektse toote garantiinõude peab ostukohas esitama algne klient.

Garantii asendab kõik muud selgesõnalised või kaudsed garantiid, sealhulgas mis tahes kaudse garantii turustatavuse või konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Mõned regioonid või riigid ei sea kaudse garantii kehtivusajale piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

ResMed ei ole vastutav mis tahes kaasnevate või tulenevate kahjude eest, mille on väidetavalt põhjustanud mis tahes ResMedi toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned regioonid või riigid ei luba juhusliku või kaasuva kahju välistusi ega piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

Garantii tagab teile konkreetsed õigushüved ning teil võib olla ka teisi õigusi, mis erinevad piirkonniti. Võtke garantiiõigusi puudutava lisateabe saamiseks ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ettevõtte ResMed kontoriga.

Przetwornica DC/DC AirMini 65 W umożliwia zasilanie urządzenia z gniazda zapalniczki (źródło prądu stałego 12 V lub 24 V) w samochodzie, łodzi albo innym pojeździe wyposażonym w odpowiedni akumulator.

Przetwornica DC/DC AirMini 65 W jest przeznaczona do użytku z urządzeniem AirMini.

### Zasilanie przetwornicy z gniazda zapalniczki samochodowej

1. Ustawić przetwornicę na równej, poziomej powierzchni, w taki sposób, aby logo ResMed było skierowane w górę.
2. Podłączyć wtyczkę **(A)** przetwornicy do gniazda zasilania urządzenia/gniazda zasilania prądem stałym **(B)**.
3. Podłączyć wtyczkę **(C)** zasilacza przetwornicy do gniazda zapalniczki samochodowej. Po włączeniu zasilania dioda **(D)** zaświeci się na zielono. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, dioda będzie świecić na pomarańczowo. Jeśli poziom naładowania akumulatora będzie zbyt niski, by urządzenie mogło działać, przetwornica i dioda wyłączą się.

Uwagi:

- W przypadku niektórych pojazdów konieczne jest ustawienie kluczyka zapłonu w położeniu ACC, aby włączyć zasilanie gniazda zapalniczki.
- Przewód zasilający nie jest częścią wymienną.
- Jeśli akumulator LUB samochód, łódź albo inny pojazd nie jest w dobrym stanie technicznym, po użyciu przetwornicy poziom naładowania akumulatora może być niewystarczający do uruchomienia silnika.
- Gdy przetwornica nie jest używana, należy ją odłączyć od gniazda zapalniczki w pojeździe, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora.
- Przetwornica DC/DC AirMini musi być używana wyłącznie z urządzeniem AirMini w celu zapewnienia prawidłowego działania.
- W celu zasilania urządzenia firma ResMed zaleca podłączenie go do akumulatora głębokiego rozładowania, ponieważ takie akumulatory są zoptymalizowane do częstego i głębokiego rozładowywania.
- W celu uzyskania pomocy lub zgłoszenia nieoczekiwanego problemu należy skontaktować się z przedstawicielem firmy ResMed, działem usług technicznych firmy ResMed lub odwiedzić stronę [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

### Czyszczenie

W razie potrzeby należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię przetwornicy czystą, wilgotną ściereczką.

### Wymiana bezpiecznika

1. Odkręcić oprawkę bezpiecznika **(E)** z końca wtyczki **(C)** zasilacza przetwornicy.

- Wyjąć stary bezpiecznik i włożyć nowy bezpiecznik tego samego typu, o tych samych parametrach znamionowych.
- Z powrotem wkręcić oprawkę bezpiecznika.

## OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem przeczytać instrukcje.
- Przetwornica może być podłączana tylko do prądu stałego 12 V lub 24 V.
- Nie należy podejmować prób modyfikowania przetwornicy. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika.
- Nie podłączać przewodu zasilającego do portu USB.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyk są w dobrym stanie oraz czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Wszelki sprzęt przenośny i mobilny do komunikacji radiowej może być używany z zachowaniem zalecanej odległości co najmniej 10 cm od wszelkich części urządzenia, w tym przewodów.

## PRZESTROGI

Przetwornica jest przeznaczona do stosowania w układach z masą na biegunie ujemnym akumulatora i napięciem w zakresie 12 V lub 24 V. Użycie systemu w układzie z masą na biegunie dodatnim i napięciem 12 V lub 24 V może spowodować uszkodzenie przetwornicy oraz instalacji elektrycznej pojazdu. Jeśli nie ma się pewności, czy dany samochód, łódź lub inny pojazd wyposażony jest w układ z masą na biegunie ujemnym, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

- Aby uniknąć pożaru, bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach znamionowych.
- Aby uniknąć przegrzania przetwornicy, podczas użycia nie może być ona niczym przykryta.
- Przetwornica DC/DC AirMini nie jest przeznaczona do użytku w statku powietrznym.

## Parametry techniczne

---

Długość (od wtyczki do wtyczki)	3 m
------------------------------------	-----

---

Prąd znamionowy bezpiecznika	12 A/250 V
---------------------------------	------------

---

Typ bezpiecznika	Zwłoczny, o wysokiej zdolności wyłączenia
------------------	---

---

Na wejściu	12 V/24 V  8/4 A
------------	---

---

Na wyjściu	24 V  2,71 A
------------	---

---

Temperatura robocza	Od +5°C do +35°C
---------------------	------------------














---

Wilgotność robocza	Wilgotność względna od 10 do 95%, bez kondensacji
--------------------	---

---

Wysokość robocza n.p.m.	Od poziomu morza do 2591 m n.p.m.; zakres ciśnienia powietrza od 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) do 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Temperatura transportu i przechowywania	Od -25°C do +70°C
Wilgotność transportu i przechowywania	Wilgotność względna od 5 do 95%, bez kondensacji
Zakładany okres eksploatacji	5 lat
Kompatybilność elektromagnetyczna	Produkt spełnia wszystkie dotyczące go wymogi zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC60601-1-2 dotyczącej urządzeń domowych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Przenośnego sprzętu do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i antena zewnętrzna) nie należy zbliżać do żadnej części systemu AirMini na odległość mniejszą niż 10 cm. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie parametrów roboczych tego sprzętu. Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności tego urządzenia ResMed można znaleźć w witrynie <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , na stronie Products (Produkty), w zakładce Service and Support (Usługi i wsparcie).

## Symbole na urządzeniu

 Ostrzeżenie lub przestroga, zapoznać się z załączonymi dokumentami;  Sprzęt klasy II; **IP21** Zabezpieczenie przeciw wkładaniu palców i przed wodą kapiącą (ściekającą) pionowo z góry; **IP22** Zabezpieczenie przeciw wkładaniu palców. Urządzenie jest bezpieczne w przypadku narażenia na wodę kapiącą pionowo z góry oraz w przypadku przechylenia urządzenia o maks. 15 stopni;  Prąd stały;  Bezpiecznik;  Producent;  Autoryzowany przedstawiciel w Europie;  Europejska dyrektywa RoHS;  Numer seryjny;  Kontrola zanieczyszczeń w Chinach;  Ograniczenie wilgotności;  Ograniczenie temperatury;  Wysokość nad poziom morza;  Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego;



### Informacje dot. ochrony środowiska.

Przetwornica DC/DC powinna być utylizowana osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Aby zutylizować urządzenie, należy skorzystać z właściwych w danym regionie systemów zbierania odpadów, ponownego wykorzystania i recyklingu. Używanie tych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu ma na celu zmniejszenie niekorzystnego wpływu na zasoby naturalne oraz niedopuszczenie do tego, aby substancje niebezpieczne zaszkodziły środowisku. W razie potrzeby uzyskania informacji na temat tych systemów utylizacji odpadów należy się skontaktować z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarowanie odpadami. Symbol przekreślonego kosza zachęca do korzystania z tych systemów utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Ograniczona gwarancja

Firma ResMed gwarantuje, że przetwornica ResMed DC/DC 65W będzie wolna od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 1 roku od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

W razie usterki produktu w warunkach normalnego użytkowania firma ResMed dokona, według swojego uznania, naprawy lub wymiany wadliwego produktu lub jego elementów.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia. Gwarancja jest nieważna, jeśli produkt zostanie sprzedany lub odsprzedany poza regionem, w którym nastąpił jego początkowy zakup.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne oraz dorozumiane, w szczególności dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony, stany i państwa nie dopuszczają ograniczeń długości obowiązywania dorozumianej gwarancji, dlatego powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony lub stany nie dopuszczają wyłączenia lub ograniczenia szkód ubocznych lub wynikowych, dlatego powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem firmy ResMed.

## TÜRKÇE

AirMini DC/DC Konvertör 65W, bir araba, tekne veya uygun aküsü bulunan başka bir araçta çakmak soketinden (12V veya 24V DC güç kaynağı) makinenizi çalıştırmanızı sağlar.

AirMini DC/DC Konvertör 65W özellikle AirMini makinesi ile birlikte kullanıma yöneliktir.

### Konvertörün araç çakmak soketi yoluyla kullanılması

1. Konvertörü ResMed logosu yukarıya gelecek şekilde düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Konvertör konektörünü **(A)** makine güç girişi/DC giriş soketine **(B)** takın.
3. Konvertör adaptör fişini **(C)** aracın çakmak soketine takın. Güç açıldığında ışık **(D)** yeşil yanacaktır.

Akü seviyesi düşük ise, ışık sarı renkli yanacaktır. Akü seviyesi makineyi çalıştırmayacak kadar düşük ise, konvertör ve ışık kapanacaktır.

Notlar:

- Bazı araçlarda çakmak soketine güç gitmesi için kontak anahtarının “aksesuarlar” (ACC) konumuna getirilmesi gerekir.
- Güç kablosu değiştirilemez.
- Akü VEYA otomobil, tekne ya da diğer araç iyi durumda değilse, aküde kullanımdan sonra aracı çalıştırmak için yeterli güç kalmayabilir.
- Konvertör kullanılmadığında, akünün boşalmasını önlemek için konvertörü çakmak soketinden çıkarın.
- En iyi performansı almak için AirMini DC/DC Konvertör sadece AirMini makinesi ile kullanılmalıdır.
- ResMed makinenizi çalıştırmak için konvertöre derin döngülü bir akü bağlanmasını tavsiye eder, çünkü derin döngülü aküler sık aralıklarla ağır deşarjlar için optimize edilmiştir.
- Yardıma ihtiyacınız olursa veya beklenmedik bir sorunu bildirmek istiyorsanız, bir ResMed temsilcisi, ResMed Teknik Servisleri veya [www.resmed.com](http://www.resmed.com) adresine başvurabilirsiniz.

### Temizleme

Gerekirse, konvertörün dışını temiz, nemli bir bezle silin.

### Sigortayı değiştirme

1. Konvertör adaptör fişi **(C)** üzerindeki sigorta yuvasını **(E)** sökün.
2. Eski sigortayı çıkarın ve aynı tip ve sınıftaki yedek sigortayı takın.



3. Sigorta yuvasını yerine takın.



## UYARILAR

- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Konvertörü sadece 12V veya 24V DC güç kaynağına bağlanırken kullanın.
- Konvertörü modifiye etmeyi denemeyin. Konvertörün içinde kullanıcının tamir edebileceği bir parça yoktur.
- Elektrik kablosunu bir USB bağlantı noktasına takmayın.
- Güç kablosu ve fişinin iyi durumda olduğundan ve ekipmanın hasarlı olmadığından emin olun.
- Taşınabilir ve mobil RF iletişim cihazları, kabloları da dahil olmak üzere makinenin herhangi bir parçasına tavsiye edilen 10 cm'lik ayırım mesafesinden daha yakında kullanılmamalıdır.

## DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR














- Konvertör 12V veya 24V negatif topraklama sistemlerinde kullanıma yöneliktir (akünün negatif ucu topraklanmış olmalıdır). Konvertörün 12V veya 24V pozitif topraklama sisteminde kullanılması konvertöre ve aracın elektrik sistemine zarar verebilir. Negatif topraklama sisteminiz olup olmadığı konusunda emin değilseniz, otomobil, tekne veya diğer aracın kılavuzuna bakın.
- Yangın riskini önlemek için sigortayı aynı tip ve değerlerdeki sigorta ile değiştirin.
- Konvertörün aşırı ısınmasını önlemek için kullanım sırasında konvertörün örtülmemesine dikkat edin.
- AirMini DC/DC Konvertör uçakta kullanıma uygundur.


## Teknik özellikler

Uzunluk (konektörden konektöre)	3 m
Sigorta değeri	12A/250V
Sigorta tipi	Yavaş atar, yüksek kesme kapasitesi
Girdi	12V/24V  8/4A
Çıktı	24V  2.71A
Çalışma sıcaklığı	+5°C ila +35°C (+41°F ila +95°F)
Çalışma nemliliği	% 10 ila 95 bağıl nem, yoğunlaşmayan
Çalışma yüksekliği	Deniz seviyesi ila 2.591 m (8.500'); hava basıncı aralığı 1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) ila 738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-25°C ila +70°C (-13°F ila +158°F)

Saklama ve taşıma nemliliği	%5 ila 95 bağıl nem, yoğunlaşmayan
Tasarım ömrü	5 yıl
Elektromanyetik uyumluluk	<p>Ürün; yerleşim yeri, ticari amaçlı yer ve hafif endüstriyel ortamlar için IEC60601-1-2'de öngörülen, ilgili tüm elektromanyetik uyumluluk gerekliliklerine (EMC) uygundur.</p> <p>Taşınabilir RF Haberleşmeleri ekipmanı (anten kabloları ve harici anten gibi çevre aygıtları dahil) AirMini sisteminin herhangi bir parçasına 10 cm'den daha yakın olmamalıdır. Aksi halde, bu ekipmanın performansında bozulma görülebilir.</p> <p>Bu ResMed cihazının elektromanyetik emisyonları ve bağışıklığı ile ilgili bilgi <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> adresinde Products (Ürünler) sayfasında Service &amp; Support (Servis ve Destek) bölümünün altında bulunabilir.</p>

## Makine üzerinde görünebilecek semboller

 Uyarı veya dikkat, ekte verilen belgelere bakınız;  Sınıf II ekipman;  
**IP21** Parmakların sokulması ve dikey damlayan suya karşı koruma; **IP22** Parmakların sokulmasına karşı koruma ve cihaz 15 dereceye kadar eğilip dikey akan suya maruz kaldığında emniyetsiz hale gelmemesi;  Doğru Akım;  Sigorta;  
 Üretici;  Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi;  Avrupa RoHS;  Seri numarası;  Çin kirlilik denetimi;  Nem sınırlaması;  Sıcaklık sınırlaması;  
 Çalışma yüksekliği;  Atmosfer basıncı sınırlaması;

 Çevre Bilgisi  
 DC/DC konvertörü, ayrıştırılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, tekrar kullanma ve geri dönüştürme sistemlerinin kullanılması tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek ve doğal kaynaklar üzerinde baskı oluşmasını azaltmak üzere tasarlanmıştır. Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurun. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işareti, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisinize ya da yerel distribütörünüze danışın veya [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment) adresine başvurun.

## Sınırlı garanti

ResMed, ResMed DC/DC Konvertör 65W cihazının, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir. Bu garanti başkasına devredilemez.

Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satın alma noktasına bildirilmelidir.

İşbu garanti, her türlü zımni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisi dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zımni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya ülkelerde, zımni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızı veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya ülkelerde, arızı veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren başka haklara da sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

## 简体中文

使用AirMini DC/DC 65W转换器，您可以通过轿车、船只或其他配有合适电池（12V或24V直流电）的车辆点烟器插座上使用您的设备。

AirMini DC/DC 65W转换器是AirMini设备的专用配件。

## 在汽车点烟器插座使用转换器

1. 在水平面上放好转换器，让ResMed标志朝上。
2. 将转换器的连接端(A)插入设备的电源输入/直流输入插座(B)。
3. 将转换器的适配器插头(C)插入汽车点烟器插座。通电时指示灯(D)会变成绿色。  
如果电池电量过低，指示灯会变成黄色。如果操作时电池电量太低，转换器和指示灯将关闭。

备注：

- 有些车辆需要车钥匙扭到“配件”位置，才能向点烟器插座供电。
- 不能更换电源线。
- 当电池与汽车、船只或其他车辆的运行状态都不佳，电池在使用后的剩余电量可能不足以发动车辆或船只。

- 当不使用转换器时，请断开和车辆点烟器插座的连接，避免电池放电。
- AirMini DC/DC转换器必须只能供AirMini设备使用，以确保正常运行。
- 瑞思迈建议您用一个深循环电池连接到转换器来给设备供电，因为深循环电池能优化频繁的大量放电。
- 如需帮助或报告意外发生的问题，请联系瑞思迈代表、瑞思迈技术服务中心或浏览 [www.resmed.com](http://www.resmed.com) 网站。

## 清洗

必要时，使用清洁湿布擦拭转换器的外部。

## 更换保险丝

1. 从转换器适配器插件 (C) 顶部卸下保险丝座 (E)。
2. 去除旧的保险丝，插入相同类型和等级的替换保险丝。
3. 重新装好保险丝座。

### 警告

- 使用前请阅读说明。
- 此转换器只能连接12V或24V直流电电源。
- 切勿尝试改动电池。转换器内部没有用户可维修的部件。
- 请勿将电源线插入USB端口。
- 确保电源线和插头处于良好状态，且设备无任何损坏。
- 便携式和移动射频通信设备不应在离设备的任何部分(包括电线)10厘米的建议间隔距离内使用。

### 注意

转换器应与12V或24V负极接地系统连接(即电池负极接地)使用。若连接12V或24V正极接地系统使用，则可能会损坏转换器及车辆的电力系统。如果您不清楚自己是否使用负极接地系统，请查找相应的汽车、轮船或其他车辆手册。





- 更换相同类型和等级的保险丝，以避免火灾的危险。
- 使用过程中，确保转换器上没有任何遮盖物，以防止转换器过热。
- AirMini DC/DC转换器不适合在飞机上使用。






## 技术规格





长度 (连接器至连接器)	3米
保险丝等级	12A/250V
保险丝类型	慢速熔断，高断力
输入电源	12V/24V  8/4A
输出电源	24V  2.71A
工作温度	+5°C至+35°C



工作湿度	10%至95%相对湿度，不凝结
工作海拔高度	海平面至2591米， 空气压力范围1013 hPa (1013 cmH <sub>2</sub> O) 至738 hPa (738 cmH <sub>2</sub> O)
存放和运输温度	-25°C至+70°C
存放和运输湿度	5%至95%相对湿度，不凝结
设计的使用寿命	5年
电磁兼容性	产品符合IEC60601-1-2标准中所有适用电磁兼容性(EMC)要求，适用于民用、商用和轻工业环境。 便携式射频通信设备(包括周边设备，例如天线电缆和外接天线)不能靠近AirMini系统任何部分6厘米以内的范围。否则将会降低该设备的运行效果。 有关瑞思迈装置电磁辐射和抗干扰性方面的信息，可浏览 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> 网站，查看服务与支持栏下的产品网页。

## 装置上可能显示的图标

 警告或注意，查阅随附文件；
  II级设备；
  IP21防止手指插入与滴水垂直滴入；
  IP22防止手指插入，并且当装置倾斜达15度时暴露于垂直水滴之下不会危险；

 直流电流；
  保险丝；
  制造商；
  EC REP 欧盟授权代表；
  RoHS 欧洲RoHS；

 SN 序列号；
  e 中国污染控制；
  10 湿度限制；
  温度限制；

 工作海拔高度；
  70-106 kPa 大气压力限制；



### 环保信息

DC/DC转换器需单独处理，不得作为不分类的市政废物处理。废弃处理该装置时应该使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险性物质破坏环境。如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示请您使用这些废弃物处理系统。如果需要了解有关瑞思迈装置的收集和处理信息，请与瑞思迈办事处或当地的代理商联系，或浏览以下网站：[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)。

## 有限保修

瑞思迈保证瑞思迈65瓦直流电/直流电适配器自最初消费者购买之日起1年内没有任何材料和工艺缺陷。本保证不得转让。

如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟雾造成的任何损坏或污染；d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成的任何损坏。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省，则不适用以上限制。

本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

## 繁體中文

使用AirMini DC/DC 65W轉換器，您可以通過汽車、船隻或其他配有合適電池(12V或24V直流電)的車輛點煙器插座上使用您的設備。

AirMini DC/DC 65W轉換器是AirMini設備的專用配件。

## 在汽車點煙器插座使用轉換器

1. 在水平面上放好轉換器，讓ResMed標誌朝上。
2. 將轉換器的連接端(A)插入設備的電源輸入/直流輸入插座(B)。
3. 將轉換器的適配器插頭(C)插入汽車點煙器插座。通電時指示燈(D)會變成綠色。

如果電池電量過低，指示燈會變成黃色。如果操作機器時電池電量過低，轉換器和指示燈會關閉。

備註：

- 有些車輛需要車鑰匙扭到“配件”位置，才能向點煙器插座供電。
- 不能更換電源線。
- 當電池與汽車、船隻或其他車輛的運行狀態都不佳，電池在使用後的剩餘電量可能不足以發動車輛或船隻。
- 當不使用轉換器時，請斷開和車輛點煙器插座的連接，避免電池放電。
- AirMini DC/DC轉換器必須只能供AirMini設備使用，以確保正常運行。
- 瑞思邁建議您用一個深循環電池連接到轉換器來給設備供電，因為深循環電池能優化頻繁的大量放電。
- 如需幫助或需要報告意外發生的問題，請聯繫瑞思邁代表、瑞思邁技術服務中心或瀏覽[www.resmed.com](http://www.resmed.com)網站。

## 清洗

必要時，使用清潔濕布擦拭轉換器的外部。

## 更換保險絲

1. 從轉換器適配器插頭(C)上面卸下保險絲座(E)。
2. 去除舊保險絲並插入相同類型和等級的替換保險絲。
3. 重新裝好保險絲座。

## 警告



- 使用前請閱讀說明。
- 此轉換器只能連接12V或24V直流電電源。
- 請勿嘗試改動轉換器。轉換器內部沒有用戶可維修的部件。
- 請勿將電源線插入USB連接埠。
- 確保電源線和插頭處於良好狀態，且設備無任何損壞。
- 可攜式和移動射頻通訊設備不應在離設備的任何部分(包括電線)10公分的建議間隔距離內使用。

## 注意














轉換器應與12V或24V負極接地系統連接(即電池負極接地)使用。若連接12V或24V正極接地系統使用，則可能會損壞轉換器及車輛的電力系統。如果您不清楚自己是否使用負極接地系統，請查找相應的汽車、船隻或其他車輛指南。

- 更換相同類型和等級的保險絲，以避免火災的危險。
- 使用過程中，確保轉換器上沒有任何遮蓋物，以防止轉換器過熱。
- AirMini DC/DC轉換器不適合在飛機上使用。

## 技術規格

長度 (連接器至連接器)	3公尺
保險絲等級	12A/250V
保險絲類型	慢速熔斷，高熔斷力
輸入電源	12V/24V  8/4A
輸出電源	24V  2.71A
工作溫度	+5°C至+35°C
工作濕度	10%至95%相對濕度，不凝結
工作海拔高度	海平面至2591米， 空氣壓力範圍1013 hPa(1013 cmH <sub>2</sub> O)至738 hPa(738 cmH <sub>2</sub> O)
存放和運輸溫度	-25°C至+70°C
存放和運輸濕度	5%至95%相對濕度，不凝結
設計的使用壽命	5年
電磁相容性	產品符合IEC60601-1-2標準中所有適用電磁相容性(EMC)要求，適用於民用、商用和輕工業環境。 可攜式射頻通信設備(包括周邊設備，例如天線電纜和外接天線)不能靠近AirMini系統任何部分6公分以內的範圍。否則將會降低該設備的運行效果。有關瑞思邁裝置電磁輻射和抗干擾性方面的資訊，可流覽 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> 網站，查看服務與支持欄下的產品網頁。

## 裝置上可能顯示的圖示

 警告或注意，查閱隨附文件； II級設備；IP21防止手指插入與滴水垂直滴入；IP22防止手指插入，並且當裝置傾斜達15度時暴露於垂直水滴之下不會危險； 直流電流； 保險絲； 製造商； EC REP 歐盟授權代表； RoHS 歐洲RoHS； SN 序列號； 中國污染控制； 濕度限制； 溫度限制； 工作海拔高度； 大氣壓力限制；



### 環保資訊

DC/DC轉換器需單獨處理，不得作為不分類的市政廢物處理。廢棄處理該裝置時應該使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。如果需要瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢物管理部門聯繫。標有X的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處理系統。如果需要瞭解有關瑞思邁裝置的收集和處理資訊，請與瑞思邁辦事處或當地的代理商聯繫，或瀏覽以下網站：[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)。

## 有限保固

瑞思邁保證瑞思邁65瓦直流電/直流電轉換器自最初消費者購買之日起1年內沒有任何材料和工藝缺陷。本保證不得轉讓。

如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將視情況對瑕疵產品或任何零件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a)使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b)由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d)由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保固無效。

針對瑕疵產品所提的保固索賠必須由原始消費者在購買處提出。

此保證茲此代替所有其他明示或暗喻的保證，其中包括對產品適銷性或某特定用途適用性的任何暗喻保證。某些地區或國家不允許對暗示保固的時間期限加以限制，因此以上限制也許不適用於您。

對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。某些地區或國家不允許排除或限制附帶性或衍生性損害賠償，因此以上限制也許不適用於您。

本保固授予您特定的法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保固權利，請與您的當地的瑞思邁經銷商或瑞思邁辦事處聯絡。



## 日本語

AirMini 65W DC/DCコンバータを使用すると、自動車、船舶、その他適切なバッテリーが装備された車両の12Vまたは24V DC電源から装置を操作できるようになります。

本製品は、AirMini装置専用です。

### シガーライター経由でのコンバータ使用

1. ResMedのロゴが上を向くようにして、コンバータを平らな面に置いてください。
2. コンバータのコネクタ(A)を装置の電源差込口/DC入力ソケット(B)に接続します。
3. コンバータのアダプタプラグ(C)を車両のシガーライターソケットに接続します。電源が入るとライト(D)が緑色に点灯します。

バッテリー残量が低下していると、ライトは黄色になります。バッテリー残量が機器の稼働を維持できないほどに低下すると、コンバータは停止し、ライトも消灯します。

注記:

- 車両によっては、イグニッションキーを「アクセサリ(ACC)」の位置に回さないと、シガーライターソケットに電気が供給されないことがあります。
- 電源コードのみの交換はできません。
- バッテリーおよび自動車、船舶、その他の車両が良好な状態にない場合、本製品使用後に車両を始動できるだけの電力量がバッテリーに残らなくなる可能性があります。
- 本製品を使用していない時は、バッテリーの放電防止のため、本製品を車両のシガーライターソケットから抜いてください。
- 本製品が正しく作動するよう、AirMini装置とのみ併用してください。
- ResMedでは、本製品を頻繁な大量放電に合わせて最適化されているディープサイクルバッテリーに接続して装置に電気供給するようお勧めします。
- サポートもしくは不測の事態に関する報告が必要な場合は、ResMed代理店、ResMed技術サービスにご相談になるか、[www.resmed.com](http://www.resmed.com)をご覧ください。

### お手入れ

必要に応じて、コンバータの外側を清潔な濡布巾で拭いてください。

### ヒューズの交換

1. コンバータのアダプタプラグ(C)の先にあるヒューズホルダー(E)を反時計回りに回して外します。
2. 古いヒューズを取り外し、同種同規格の新しいヒューズと入れ替えます。
3. ヒューズホルダーをはめ、時計回りに回して元に戻します。

#### 警告:

- 説明書を読んでから使用してください。
- 本製品は12Vまたは24VDC電源に接続するときのみ使用してください。
- 本製品に改造もしくは変更を加えないでください。本製品の内部部品はユーザーによる点検修理はできません。
- 電源コードをUSBポートに誤挿入しないでください。

- 電源コードとプラグが良好な状態で、本体に損傷がないことを確認してください。
- 携帯型およびモバイル無線通信機器は、コードも含め本製品のいかなる部分からも推奨値である10 cm以上離して使用してください。

## ⚠ 注意

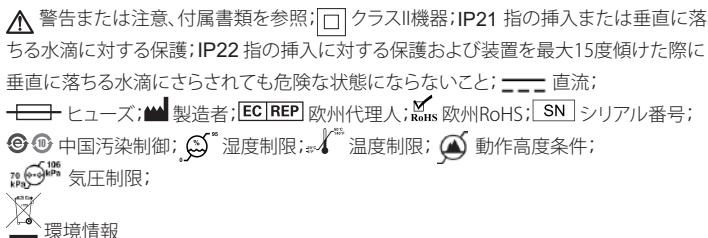
本製品は12Vまたは24Vのマイナス接地システム（バッテリーの負極が接地されている）で使用することを目的としています。これを12Vまたは24Vのプラス接地システムで使用すると、コンバータや車両の電気系統が損傷を受けることがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうか分からない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。

- ヒューズを交換する際は、火災防止のため同一の種類・定格のものを使用してください。
- 過熱防止のため、使用中はコンバータを覆うものが何もないことを確認してください。
- 本製品は飛行機で使用しないでください。

## 技術仕様

長さ: (コネクタからコネクタ)	3 m
ヒューズ定格	12A/250V
ヒューズの種類	速断、低遮断容量
入力	12V/24V $\equiv$ 8/4A
出力	24V $\equiv$ 2.71A
動作温度	+5°C～+35°C
動作湿度	10%～95% 結露なし
動作高度	海拔2,591 m以下; 気圧範囲: 1013 hPa～738 hPa(1013 cmH <sub>2</sub> O～738 cmH <sub>2</sub> O)
保管および輸送時の温度	-25°C～+70°C
保管および輸送時の湿度	5%～95%結露なし
設計寿命	5年間
電磁環境適合性	本製品は、住居、商業、軽工業の環境に対するIEC60601-1-2に従い、該当するすべての電磁環境適合性要件 (EMC) を満たしています。携帯型無線通信機器は、アンテナコードや外部アンテナなどの周辺機器も含め、AirMiniシステムのいかなる部分からも10 cm以上離して使用してください。それより近づけた場合、本製品の性能が損なわれる場合があります。 本ResMed装置の電磁放射線および電磁環境耐性に関する情報は、 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> の「Products」ページの「Service and Support」に掲載されています。

## 製品の表示記号



本製品は無分別の一般ゴミとは別に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。回収、再利用、リサイクルの制度を利用することで、天然資源への負荷を減らし、有害物質による環境破壊を抑えることができます。これらの廃棄制度についての詳細は、当該地域の廃棄物管理局にお問い合わせください。ゴミ箱にX印が付いた記号は、これらの廃棄制度の利用を推奨しています。器械の回収および廃棄に関する詳細は、ResMed事務所や地域代理店までお問合せいただくか、[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)をご覧ください。

## 限定保証

ResMedは、お買い上げいただいたResMed 65W DC/DCコンバータに関し、当初の購入者をご購入いただいた日から1年間、材料および仕上がりに瑕疵がないことを保証いたします。尚、この保証は他者に譲渡できません。

通常の使用によって製品が故障した場合には、ResMedの自由裁量により、不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対して弊社の正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 巻きタバコ、パイプ、葉巻などの煙による破損あるいは汚染、および d) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域以外で販売あるいは再販された製品に対しては、当保証は無効となります。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の黙示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは黙示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域あるいは州によっては、黙示的な保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付随的または結果的な損害に対し、ResMedは一切の責任を負いません。付随的または結果的な損害の排除または制限を許可しない一部の地域や州においては、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利についての詳細は最寄りの販売会社または営業所までお問合せください。

يسمح لك AirMini DC/DC Converter 65W بتشغيل جهازك من مقبس ولاءة سجانر مركبة (مصدر طاقة 12 فولت أو 24 فولت تيار مباشر) في سيارة، أو قارب أو مركبة أخرى مجهزة ببطارية مناسبة.  
AirMini DC/DC Converter 65W مخصص للاستخدام مع جهاز AirMini.

### استخدام المحول عن طريق مقبس ولاءة سجانر مركبة

1. ضع المحول على سطح مستو، بحيث يكون شعار ResMed وجهته لأعلى.
2. وصل موصل المحول (A) في مدخل طاقة الجهاز/مقبس مدخل تيار مباشر (B).
3. وصل قابس مهائئ المحول (C) في مقبس ولاءة سجانر المركبة. سوف يتوهج الضوء (D) باللون الأخضر عند توصيل الطاقة إلى الجهاز. إذا كانت البطارية ضعيفة، سوف يتوهج الضوء باللون الكهرماني. وإذا كانت البطارية ضعيفة جدا ولا تستطيع تشغيل الجهاز، سوف ينطفئ المحول والضوء.

ملحوظات:

- بعض المركبات تتطلب لف مفتاح الإشعال إلى الوضع (accessories) (ملحقات) لإمداد الطاقة إلى مقبس ولاءة سجانر المركبة.
- سلك الطاقة غير قابل للاستبدال.
- إذا كانت حالة البطارية أو السيارة، أو القارب أو مركبة أخرى غير جيدة، فربما لا توجد طاقة احتياطية كافية باقية في البطارية لتشغيل المركبة بعد الاستخدام.
- عند عدم استخدام المحول، افصله من مقبس ولاءة سجانر المركبة لمنع تفريغ البطارية.
- يجب استخدام AirMini DC/DC Converter فقط مع جهاز AirMini لضمان أداء مناسب.
- توصي ResMed بتوصيل بطارية دورة عميقة بالمحول لتوصيل الطاقة للجهاز، حيث أن بطاريات الدورة العميقة تكون أفضل للتفريغ الشديدة المتكررة.
- إذا كنت تحتاج إلى مساعدة أو الإبلاغ عن مشكلة غير متوقعة، اتصل بأحد مندوبي ResMed، خدمات ResMed التقنية أو انظر [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

### تعليمات التنظيف:

عند الضرورة، امسح المحول من الخارج بقماش مندى نظيف.

### تغيير المصهر

1. فك ماسك المصهر (E) من قمة قابس مهائئ المحول (C).
2. انزع المصهر القديم وأدخل مصهرا بديلا من نفس النوع والمقنن.
3. أعد ربط ماسك المصهر.



تحذير

- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- استخدم المحول عند توصيله بإمداد قدرة 12 فولت أو 24 فولت تيار مباشر.
- لا تحاول تعديل المحول. لا توجد أجزاء داخل المحول تحتاج إلى خدمة من المستخدم.
- لا توصل سلك الكهرباء في منفذ USB.
- تأكد من أن سلك الطاقة والقابس يكونان في حالة جيدة وأن الجهاز ليس به ضرر.
- لا يجب استخدام أجهزة اتصال التردد اللاسلكي المحمولة والمنقولة بالقرب من أي جزء من الجهاز، بما في ذلك الأسلاك، عند مسافة أقل من المسافة الفاصلة الموصى بها وهي 10 سم.



تنبيه

المحول مصمم للاستخدام في أنظمة الأرضي السالب 12 فولت أو 24 فولت (حيث يكون الطرف السالب للبطارية مؤرضاً). واستخدامه في نظام أرضي موجب 12 فولت أو 24 فولت ربما يضر بالمحول والنظام الكهربائي للسيارة. وإذا كنت غير متأكد مما إذا كان لديك نظام أرضي سالب أم لا، راجع دليل السيارة أو القارب أو المركبة الأخرى.

- استبدل المصهر بنفس النوع والموصفات لتجنب خطر الحريق.
- تأكد من عدم تغطية المحول أثناء الاستخدام لتجنب السخونة الزائدة للمحول.
- AirMini DC/DC Converter غير مخصص للاستخدام في الطائرات.

## المواصفات التقنية

الطول (موصل إلى موصل)	9.8 أقدام (3 أمتار)
مواصفات المصهر	12 أمبير/250 فولت
نوع المصهر	بطن الانصهار، سعة فصل عالية
الدخل	12 فولت/24 فولت --- 8/4 أمبير
الخرج	24 فولت --- 2.71 أمبير
درجة حرارة التشغيل	+41 درجة فهرنهايت إلى +95 درجة فهرنهايت (+5 درجة مئوية إلى +35 درجة مئوية)
رطوبة التشغيل	10 إلى 95% رطوبة نسبية لا تتكثف
ارتفاع التشغيل	مستوى سطح البحر حتى 8,500 قدم (2,591 متراً)؛ نطاق ضغط الهواء 1013 هيكيتوباسكال (1013 سم من الماء) إلى 738 هيكيتوباسكال (738 سم من الماء)
درجة حرارة التخزين والنقل	-13 درجة فهرنهايت إلى +158 درجة فهرنهايت (-25 درجة مئوية إلى +70 درجة مئوية)
رطوبة التخزين والنقل	5 إلى 95% رطوبة نسبية لا تتكثف
العمر التصميمي	5 سنوات
التوافقية الكهرومغناطيسية	يتوافق المنتج مع جميع متطلبات التوافقية الكهرومغناطيسية (EMC) طبقاً للمعيار IEC60601-1-2. للبيئات السكنية والتجارية والصناعية الخفيفة. لا يجب اقتراب أجهزة اتصالات التردد اللاسلكي المنقولة (بما في ذلك الوحدات الطرفية مثل أسلاك الهوائي والهوائي الخارجي) أكثر من 6 سم من أي جزء من نظام AirMini. وإلا، فإن ذلك يمكن أن يؤدي إلى تراجع أداء هذا الجهاز. يمكن العثور على المعلومات عن الانبعاثات الكهرومغناطيسية ومناعة جهاز ResMed على <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> . في صفحة المنتجات تحت الخدمة والدعم.

## الرموز التي ربما تظهر على الجهاز

⚠ تحذير أو تنبيه، راجع الوثائق المصاحبة؛ □ جهاز من الفئة 2؛ IP21 الحماية من إدخال الأصابع ومن الماء المتقطر عمودياً؛ IP22 حماية من إدخال الأصابع ولن يصبح غير آمن عند تعرضه لماء متقطر عمودياً والجهاز مائل حتى 15 درجة؛ — تيار مباشر؛ — مصدر؛ EC REP الوكيل المعتمد الأوروبي؛ RoHS الحظر الأوروبي للمواد الخطرة؛ SN الرقم المسلسل؛ 10 المراقبة الصينية للتوثق؛ 16 قيد الرطوبة؛ 17 قيد درجة الحرارة؛ 18 ارتفاع التشغيل؛ 19 قيد الضغط الجوي؛



يجب التخلص من محول DC/DC بشكل مستقل، ليس ككفاية بلدية غير مفروزة. للتخلص من جهازك، يجب عليك استخدام نظام الجمع وإعادة الاستغلال وإعادة التدوير المناسب المتاح في منطقتك. واستخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستغلال وإعادة التدوير هذه يكون من أجل تقليل الضغط على الموارد الطبيعية ومنع المواد الخطرة من الإضرار بالبيئة. وإذا كنت تحتاج إلى معلومات عن هذه الأنظمة للتخلص من النفاية، يرجى الاتصال بالإدارة المحلية للنفاية. ويدعوك رمز سلة المهملات التي تحمل علامة X إلى استخدام هذه الأنظمة للتخلص من النفاية. إذا كنت تحتاج إلى معلومات عن جمع والتخلص من جهاز ResMed، يرجى الاتصال بمكتب ResMed، أو الموزع المحلي أو زيارة الموقع على الويب [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## الضمان المحدود

تضمن ResMed أن يكون جهازك ResMed DC/DC Converter 65W خاليا من عيوب المادة والصنعة لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء بواسطة المستهلك الأول. لا يمكن التنازل عن هذا الضمان للغير.

وإذا حدث خلل بالمنتج في أحوال الاستخدام العادية، فإن ResMed سوف تصلح أو تستبدل، طبقا لرأيها، المنتج المعيب أو أيا من مكوناته. لا يغطي هذا الضمان المحدود: (أ) أي ضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح أو سوء الاستخدام أو إدخال تعديل أو تغيير على المنتج؛ (ب) الإصلاحات التي تجريها أي مؤسسة خدمة غير معتمدة صراحة من ResMed لإجراء مثل هذه الإصلاحات؛ (ج) أي ضرر أو تلوث نتيجة دخان السجائر أو الغليون أو السيجار أو دخان آخر؛ (د) أي ضرر بسبب ماء سكب على الجهاز أو داخله. ويلغى الضمان على المنتج المباع أو المعاد بيعه خارج منطقة الشراء الأصلي.

يجب تقديم مطالبات الضمان بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في مكان الشراء.

هذا الضمان يكون بدلا من جميع الضمانات الصريحة أو الضمنية، بما في ذلك أي ضمان ضمني لقابلية التسويق أو ملائمته لغرض معين. وبعض المناطق أو الولايات لا تسمح بالقيود على مدة استمرار الضمان الضمني، ولذلك فإن القيد أعلاه قد لا ينطبق عليك. ResMed غير مسؤولة عن أي أضرار عارضة أو تبعية يزعم حدوثها نتيجة بيع أو تركيب أو استخدام أي من منتجات ResMed. وبعض المناطق أو الولايات لا تسمح باستثناء أو تقييد الأضرار العارضة أو التبعية، لذلك فإن القيد أعلاه لا ينطبق عليك. ويمنحك هذا الضمان حقوقا قانونية محددة، وقد يكون لك أيضا حقوق أخرى التي تختلف من منطقة لمنطقة أخرى. ولمزيد من المعلومات عن حقوق ضمانك، اتصل بموزع ResMed المحلي أو مكتب ResMed.

**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153  
Australia

**Distributed by**

**ResMed Corp** 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego  
CA 92123 USA. **EC/REP** **ResMed (UK) Ltd** 96 Jubilee Ave  
Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirMini is a trademark and/or registered trademark of the Resmed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. ©2017 ResMed Ltd. 388108/1 2017-02

**ResMed.com****CE**  
0123